



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 July 2014
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 15 повестки дня

Культура мира

**Вербальная нота Постоянного представительства Кубы
при Организации Объединенных Наций от 14 февраля 2014 года
на имя Генерального секретаря**

14-56237X (R) 100914 100914



Просьба отправить на вторичную переработку



NV/105/2014

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и имеет честь обратиться с просьбой распространить итоговые документы второй Встречи на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшейся в Гаване 27–29 января 2014 года, копии которых прилагаются к настоящей ноте, в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи по пункту 15 повестки дня, озаглавленному "Культура мира".

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций будет признательно, если Канцелярия Генерального секретаря для координации данного вопроса будет поддерживать связь со следующим лицом.

- Г-жа Таниерис Диегес Ла О, третий секретарь
Телефон: 347-451-2852
Адрес электронной почты: legaladviser@cubanmission.com

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций пользуется этой возможностью, чтобы вновь засвидетельствовать Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций свое глубокое уважение.

Нью-Йорк, 14 февраля 2014 года

**Канцелярия Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк**

ГАВАНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ВТОРОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ СЕЛАК

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

подтверждая актуальность исторического наследия Сообщества, которое, в свою очередь, включает в себя историческое наследие Группы Рио и Встречи на высшем уровне стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам интеграции и развития, а также декларации, специальные заявления и решения, принятые в ходе первой Встречи на высшем уровне СЕЛАК, состоявшейся в Сантьяго, Чили, 27–28 января 2013 года; в ходе учредительной встречи на высшем уровне в Каракасе 3 декабря 2011 года; Саммита единства стран Латинской Америки и Карибского бассейна в Ривьере-Майя, Канкун, Мексика, 23 февраля 2010 года; встреч на высшем уровне стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросам развития и интеграции, проходивших в Сальвадор-де-Баия, Бразилия, 16–17 декабря 2008 года; и в процессе сближения стран, давшем начало СЕЛАК,

подчеркивая, что за два года со времени создания Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна мы смогли создать условия для диалога и политической координации, которые нас объединяют и позволяют стремиться к принятию совместных действий на благо наших народов, что, в свою очередь, позволяет повысить интеграцию нашего региона на международной арене и улучшить его позиции,

подтверждая сегодня нашу твердую решимость укреплять эти условия для эффективного политического диалога, мы были, есть и будем диверсифицированы в нашем подходе, и на основе этой диверсификации мы должны определять общие задачи и цели, общую основу, которые помогут нам продвигаться вперед в процессе интеграции нашего региона. Нам следует укреплять свою демократию, а также защиту прав человека для всех; мы должны предоставить больше возможностей своим народам; мы должны строить более инклюзивное общество; мы должны повышать свою производительность; нам следует расширять свои торговые связи; улучшать свою инфраструктуру, а также взаимосвязь и необходимые сети, которые способствовали бы объединению наших народов; давайте прилагать усилия, направленные на достижение устойчивого развития, преодоление неравенства и более справедливое распределение богатств, чтобы все могли почувствовать, что демократия дает им новый смысл жизни. В этом состоит миссия СЕЛАК, это та задача, которую мы призваны выполнить, и та политическая ответственность, которая стоит перед нами и за которую мы должны отвечать перед своими народами,

1. вновь заявляем, что единство и интеграция нашего региона должны наращаться постепенно, с гибкостью, с уважением к плюрализму и суверенному праву каждого из наших народов самим выбирать для себя политическую и экономическую систему. Вновь заявляем, что наше Сообщество основывается на безграничном уважении и соблюдении целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права, мирного урегулирования споров, запрещения использования или угрозы использования силы, уважения самоопределения, суверенитета, территориальной целостности, невмешательства во

внутренние дела стран, защиты и поощрения всех прав человека, верховенства права на национальном и международном уровнях, поощрения активной гражданской позиции и демократии. Кроме того, мы обязуемся работать сообща на благо всех, с тем чтобы искоренить дискриминацию, неравенство и маргинализацию, нарушения прав человека и нарушения правопорядка;

2. подтверждаем в качестве общего принципа, что укрепление СЕЛАК как политического форума и субъекта международной политики является одним из наших приоритетов. В этом контексте считаем крайне важным повышать координацию и сотрудничество между государствами – членами СЕЛАК в рамках международных организаций, если это возможно и реально;

3. выражаем глубокую скорбь в связи с кончиной 5 марта 2013 года команданте-президента Боливарианской Республики Венесуэлы Уго Рафаэля Чавеса Фриаса, одного из главных пропагандистов и основателей СЕЛАК, негибкого гуманиста и инициатора единства стран Латинской Америки и Карибского бассейна, который боролся против социальной изоляции и бедности и содействовал комплексному развитию региона;

4. подчеркиваем свою цель продолжать прилагать совместные усилия для увеличения координации и интеграции стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также консолидации нашего Сообщества в духе идеалов и чаяний наших освободителей и отцов-основателей. Подтверждаем свое решение принять меры к тому, чтобы предотвратить, а где возможно – сообща преодолеть последствия нынешнего международного многостороннего кризиса, который продолжает оказывать негативное влияние на усилия наших стран по обеспечению устойчивого всестороннего роста и развития в нашем регионе;

5. поддерживаем концепцию комплексного и инклюзивного развития, которая гарантирует устойчивое и продуктивное развитие, в гармонии с природой, в таких областях, где мы можем добиваться синергии, особенно в областях энергетики, инфраструктуры, торговли внутри региона, производства продовольствия, промежуточных отраслей промышленности, инвестиций и финансирования, чтобы достичь максимально возможного уровня социального развития для наших народов;

6. подтверждаем свою приверженность всестороннему региональному развитию, неэсклюзивному и равноправному, принимая во внимание важность предоставления благоприятного режима для экономик малых и наиболее уязвимых стран, для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и для островных государств;

7. приветствуем важные результаты, достигнутые в ходе проведенных до настоящего времени встреч национальных координаторов и министров иностранных дел, и призываем к осуществлению решений и мандатов, которые содержатся в соглашениях, достигнутых на основе гибкого подхода и добровольного участия;

8. признаем, что опыт двух лет существования СЕЛАК демонстрирует важность постоянного диалога, который обеспечивал бы консолидацию консенсуса по вопросам региональной значимости, на основе принципов солидарности, взаимодополняемости опыта с другими региональными и субрегиональными учреждениями и сотрудничества, и был бы ориентирован на достижение эффективных результатов для достижения устойчивого, инклюзивного и основанного на солидарности развития государств Латинской Америки и

Карибского бассейна. Мы подчеркиваем прогресс, достигнутый в диалоге с региональными и субрегиональными интеграционными механизмами;

9. призываем международное сообщество принять незамедлительные меры в отношении системных недостатков и дисбаланса. Выражаем стремление совместно работать над решением тех задач, которые возникают на современной международной арене, и прилагать усилия для стимулирования устойчивых, динамичных и долгосрочных темпов развития в нашем регионе, которые способствовали бы увеличению равенства и социальной инклюзивности, а также интеграции Латинской Америки и Карибского бассейна, учитывая важность предпринимательства и малых и средних предприятий в качестве инструментов укрепления национальной экономики стран;

10. подтверждаем, что для искоренения бедности и голода важно стимулировать разработку такой экономической политики, которая способствовала бы повышению производительности и устойчивому развитию наших стран, вести работу по укреплению всемирного экономического порядка на благо наших стран, поощрять взаимодополняемость, солидарность и сотрудничество и требовать от развитых стран выполнения своих обязательств;

11. подтверждаем свое стремление поощрять рост, прогресс, социальную инклюзию и устойчивое развитие наших государств путем разработки и осуществления национальных планов, стратегий и программ, имеющих графики исполнения и поддающиеся измерению результаты и ориентированных на всеобщее осуществление экономических, социальных и культурных прав с уделением приоритетного внимания людям, живущим в крайней нищете, а также наиболее уязвимым группам населения, таким как коренное население, лица африканского происхождения, женщины, дети, инвалиды, престарелые, молодежь и мигранты;

12. приветствуем успех третьей Всемирной конференции по вопросам детского труда и подтверждаем свою приверженность делу ликвидации наихудших форм детского труда до 2016 года, а также искоренения детского труда в максимально короткие сроки;

13. приветствуем принятие Каракасской декларации и плана действий на встрече органов, отвечающих за социальное развитие и искоренение голода и нищеты. Продолжим работать над осуществлением национальных планов, стратегий и программ с целью постепенного сокращения неравенства в доходах, которое лежит в основе голода, нищеты и социальной изоляции, применяя, среди прочего, прогрессивную финансовую политику и политику, направленную на создание постоянных рабочих мест в формальном секторе, на предоставление защиты, социального обеспечения и помощи, а также на установление уровня минимальной заработной платы и его постепенное увеличение, что будет осуществляться в соответствии с возможностями каждого государства – члена СЕЛАК с постепенным повышением уровня социальных инвестиций;

14. уделяем первоочередное внимание укреплению безопасности в сфере продовольствия и питания, распространению и повышению грамотности, бесплатному всеобщему государственному образованию, качественному техническому, профессиональному и высшему образованию, имеющему социальную значимость, культуре землепользования, сельскохозяйственному развитию, включая крестьянские и семейные фермерские хозяйства, и созданию достойных и постоянных рабочих мест, поддержке мелких фермерских хозяйств, страхованию от

безработицы, обеспечению системы всеобщего государственного здравоохранения, праву каждого иметь надлежащее жилье, а также производственному и промышленному развитию как решающим факторам в искоренении голода, нищеты и социальной изоляции;

15. вновь заявляем о своей решимости совместно работать над укреплением национальных, региональных и многосторонних механизмов в борьбе против незаконного оборота произведений искусства и обеспечить культурную интеграцию наших народов, поощряя обмен традиционными и современными культурными знаниями;

16. признаем, что коренные народы и местные сообщества играют существенную роль в экономическом, социальном и экологическом развитии, а также признаем важность устойчивых традиционных методов ведения сельского хозяйства, ассоциированных с биологическим разнообразием и использованием их ресурсов, их правом иметь доступ к пригодным для полива водным ресурсам, в соответствии с законодательством каждой страны, и значимость их традиционных систем землепользования, систем обеспечения семенами, а также доступа к финансированию и рынкам;

17. намерены всесторонне укреплять производственную основу, делая акцент на устойчивые местные и культурные практические методы коренных народов и местных сообществ в отношении комплексного управления с целью оптимизации использования и доступа к водным ресурсам ирригационного назначения путем надлежащего управления водными бассейнами, восстановления плодородности земель благодаря восстановлению зеленого покрова, производству компоста, террасному производству, а также сохранению и увеличению биологического разнообразия путем восстановления и производства семян местных растений и производства улучшенных семян;

18. подчеркиваем ключевую роль государственной политики и признаем ценный вклад частного сектора, гражданского общества, социальных движений и общества в целом. Принимаем к сведению достигнутый прогресс и обязуемся продолжать активно стимулировать такую политику с учетом национальных приоритетов и стратегий каждого государства в области развития, направленных на достижение целей по искоренению голода, нищеты и социальной изоляции. В связи с этим признаем важность международного, регионального и двустороннего сотрудничества;

19. признаем национальные, субрегиональные и региональные инициативы, направленные на то, чтобы гарантировать право человека на питание и содействовать обеспечению безопасности в сфере продовольствия и питания, снизить уровень нищеты и способствовать полномасштабной инклюзии, а также приветствуем достигнутый в этом отношении прогресс, подчеркивая, что для гарантии успеха в будущем необходимо уделять первоочередное внимание взаимодополняемости усилий и сотрудничеству между нашими странами;

20. вновь заявляем о своей решимости укреплять механизмы принятия последующих мер в каждой стране в рамках социальных программ и проектов, осуществляемых в различных секторах, уделяя особое внимание наиболее уязвимым группам населения, с тем чтобы провести многостороннюю оценку эффективности этих программ и проектов и поделиться наилучшим опытом с остальными странами региона;

21. поддерживаем Инициативу по искоренению голода в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна к 2025 году;

22. вновь заявляем о своем намерении оказывать поддержку региональным, субрегиональным и двусторонним программам сотрудничества в целях развития, а также региональной политике в сфере сотрудничества Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества, в которых учитываются конкретные характеристики и потребности различных зон и субрегионов, а также каждой из расположенных в них стран;

23. признаем в этой связи островные государства Карибского бассейна и Центральную Америку, а также страны северного побережья Южной Америки с низколежащими прибрежными районами как субрегионы, крайне уязвимые с экономической, социальной и экологической точек зрения, и выступаем за поощрение основанной на принципах солидарности и взаимодополняемости торговли, инвестиций и проектов, а также совместных действий, которые направлены на преодоление различных проблем и трудностей, обусловленных уязвимостью этих субрегионов;

24. обязуемся продолжать содействовать усилиям по восстановлению и развитию на Гаити в соответствии с приоритетами, определенными правительством этой страны, и при полном уважении ее правомочий и суверенитета, а также с соблюдением принципа невмешательства во внутренние дела, согласно резолюции о специальном сотрудничестве с Гаити, принятой министрами иностранных дел и ратифицированной главами государств и/или правительств на первой Встрече на высшем уровне СЕЛАК. Призываем правительства, традиционных доноров и международные финансовые учреждения оказать более широкую и оперативную помощь осуществлению разработанного правительством Гаити Национального плана стратегического развития (НПСР), особенно в сфере сельского хозяйства. Мы также призываем их оказать поддержку осуществлению Национального плана по искоренению холеры, который нуждается в принятии срочных профилактических мер и мер контроля, а также в инвестициях в инфраструктуру водоснабжения и санитарии, а также в укреплении институционального потенциала этой страны;

25. подтверждаем, что для разработки Региональной стратегической повестки дня по комплексному контролю за опасностью стихийных бедствий эта тема должна быть признана в качестве процесса принятия мер по оценке и снижению рисков, обеспечению готовности, оказанию гуманитарной помощи и восстановления, которые должны входить в План действий, скоординированный и согласованный между местными, национальными, субрегиональными и региональными органами;

26. обязуемся продолжать консолидацию твердых региональных принципов в сфере признания прав мигрантов, а также углублять координацию национальных стратегий в отношении миграции и общей позиции в глобальных и межрегиональных переговорах по этому вопросу, в частности в отношении содействия глобальной дискуссии о связи между миграцией, развитием и правами человека;

27. подтверждаем свое стремление и обязательство продолжать добиваться прогресса в достижении Целей развития тысячелетия;

28. подтверждаем крайнюю важность межправительственного процесса формирования повестки дня в области развития на период после 2015 года, которая должна быть открытой, транспарентной и инклюзивной. Подчеркиваем, что эта

новая повестка дня должна разрабатываться на основе безусловного соблюдения принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и в свете принципов, изложенных в Заключительном документе Конференции Рио+20 "Будущее, которое мы хотим"; а также в свете принятых странами различных подходов, концепций, моделей и инструментов для достижения устойчивого развития с учетом их национальных условий и приоритетов. Мы должны обеспечить всеобщий характер этого процесса и его достаточную гибкость, с тем чтобы он отвечал приоритетам, условиям и потребностям развивающихся стран, а также учитывал особые потребности стран, включая наименее развитые страны, страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства и страны, отнесенные к категории стран со средним уровнем дохода;

29. признаем крайнюю важность того, чтобы новая повестка дня в области развития предусматривала в качестве одной из целей, с конкретными показателями и сроками, механизмы осуществления, которые гарантировали бы ее выполнение, такие как новые финансовые ресурсы, дополнительные и предсказуемые, разработка и передача новых технологий и наращивание потенциала стран в области развития;

30. эта новая повестка дня должна исходить из опыта в достижении Целей развития тысячелетия, с тем чтобы гармонично определить цели устойчивого развития; исключить любые условности и различия внутри общества, между регионами и на глобальном уровне. Кроме того, она должна укрепить приверженность международного сообщества тому, чтобы благополучие людей было его основной заботой, чтобы поощрялись устойчивое и инклюзивное экономическое развитие, коллективное социальное развитие и защита окружающей среды;

31. подтверждаем резолюцию A/RES/64/292 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 28 июля 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея признает право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека;

32. будучи уверены, что климатические изменения представляют собой одну из серьезнейших проблем нашего времени, выражаем глубокую обеспокоенность ростом их негативных последствий для развивающихся стран, и в частности для малых островных государств, что препятствует их усилиям по искоренению нищеты и достижению устойчивого развития. В этой связи и в контексте принципа общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей мы признаем, что глобальный характер климатических изменений требует сотрудничества всех стран и их участия в принятии эффективных и адекватных глобальных мер согласно исторической ответственности каждой страны, чтобы ускорить снижение уровня выбросов парниковых газов в мире и принятие мер адаптации в соответствии с положениями и принципами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и решениями, принятыми на конференциях сторон этой Конвенции;

33. с удовлетворением приветствуем реализацию Интерактивного диалога Генеральной Ассамблеи на тему "В гармонии с природой", который был проведен в Нью-Йорке 22 апреля 2013 года по случаю празднования Международного дня Матери-Земли и на котором обсуждались различные экономические подходы в контексте устойчивого развития с целью стимулировать более этические взаимоотношения между человечеством и Землей;

34. всемерно одобряем недавнее заключение Минаматской конвенции по ртути как первого имеющего обязательную юридическую силу документа, разработанного в рамках Организации Объединенных Наций за последние двенадцать лет, и первого документа из повестки дня после Конференции Рио+20 по устойчивому развитию, подчеркивая, что она является важным шагом в развитии международного экологического права, так как имеет своей целью защиту здоровья людей и окружающей среды от опасностей, вызванных ртутью, и в частности призывает страны-члены принять необходимые меры для ее скорейшего вступления в силу и эффективного осуществления. Кроме того, мы призываем к участию в региональной встрече Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) в ходе подготовки шестой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по ртути (INC-6);

35. мы, страны Латинской Америки и Карибского бассейна, выражаем свою поддержку избранию Перу Председателем 20-й Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и 10-й Встречи стран – участниц Киотского протокола, которые должны состояться в Перу с 1 по 12 декабря 2014 года, и готовы принять меры для их успеха, как и для успеха их подготовительного этапа, что является важным шагом в процессе принятия в 2015 году усиленного международного соглашения под эгидой данной Конвенции. Мы подчеркиваем важность соблюдения в данном соглашении принципов и положений Конвенции, с тем чтобы оно могло быть эффективным и способствовало участию всех стран;

36. призываем к участию представителей стран – членов СЕЛАК в первой Общественной предварительной конференции сторон по изменению климата, которая состоится 13–16 октября 2014 года в Каракасе, Венесуэла, и которая является важной инициативой в процессе переговоров в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата с целью укрепления союза между населением и правительствами при формировании будущего режима, необходимого для противодействия климатическим изменениям;

37. обязуемся, в соответствии с нашими возможностями и национальным законодательством, оказывать поддержку научным исследованиям в отношении наркотической зависимости в странах – членах СЕЛАК с целью добиться прогресса в разработке методов лечения, включая разработку новых вакцин и противоядий;

38. подчеркиваем латиноамериканский и карибский характер Пуэрто-Рико и, принимая к сведению резолюции по Пуэрто-Рико, принятые Специальным комитетом Организации Объединенных Наций по деколонизации, считаем, что этот вопрос представляет интерес для СЕЛАК;

39. мы, страны – члены СЕЛАК, обязуемся продолжить работу в рамках международного права, в частности в рамках резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1960 года, с тем чтобы сделать регион Латинской Америки и Карибского бассейна территорией, свободной от колониализма и колоний;

40. поручаем Квартету СЕЛАК, при участии других государств-членов, желающих присоединиться к этому мандату, представить предложения относительно достижения прогресса по вопросу, упомянутому в пункте 38 этой Декларации;

41. вновь заявляем о своем неприятии любых односторонних списков и заявлений со стороны развитых стран, негативно сказывающихся на странах Латинской Америки и Карибского бассейна, в частности по вопросам терроризма, незаконного оборота наркотиков, торговли людьми и других аналогичных деяний, и поддерживаем принятое странами СЕЛАК 5 июня 2013 года Специальное коммюнике, осуждающее внесение Кубы в публикуемый Государственным департаментом Соединенных Штатов список стран, поддерживающих международный терроризм;

42. вновь подтверждаем Декларацию Санта-Крус, называемую "Ama Qhilla, Ama Llulla и Ama Suwa" (не красть, не лгать и не быть слабым) и принятую 8 ноября 2013 года в городе Санта-Крус-де-ла-Сьерра, Боливия, на первой Специальной встрече министров и высокопоставленных государственных служащих по предотвращению коррупции и борьбе с ней Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), где, среди прочего, заявляется о необходимости вести беспощадную борьбу с коррупцией, не чиня препятствий расследованию, суду и санкциям и принимая во внимание национальное законодательство и действующие международные соглашения; также мы всемерно одобряем создание Специальной рабочей группы по предотвращению коррупции и борьбе с ней, которая составит план работы с целью поощрения и стимулирования мер в соответствии с приоритетами и принципами, определенными в Декларации и Плана действий СЕЛАК на 2014 год, оптимизируя ресурсы, обеспечивая взаимодополняемость мер, принимаемых в других механизмах, и избегая дублирования усилий;

43. подчеркиваем, сколь важно для наших стран повышать свою готовность в плане уделения внимания международным разногласиям, и считаем, что необходимо оценить возможности разработки для нашего региона надлежащих механизмов для урегулирования споров с иностранными инвесторами. Мы выражаем свою солидарность со странами Латинской Америки и Карибского бассейна, которые испытывают негативные последствия незаконных исков и ведущихся кампаний по дискредитации этих стран, что ставит под угрозу развитие их народов, и призываем транснациональные корпорации и группы вести себя ответственно и не вразрез с государственной политикой получающих инвестиции стран;

44. подтверждаем важность разработки таких инструментов, которые позволили бы укрепить международную финансовую систему, предусматривая более жесткое и эффективное регулирование деятельности крупнейших финансовых учреждений и принятие конкретных мер по внедрению наилучшей мировой практики в сфере международных финансовых потоков. В соответствии с этими мерами весьма актуальным является снижение чрезмерной зависимости от оценок риска агентствами по кредитному рейтингу;

45. считаем крайне необходимым для стабильности и предсказуемости международной финансовой системы гарантировать, чтобы все договоренности между должниками и кредиторами в отношении реструктуризации суверенного долга выполнялись, что позволило бы распределять потоки выплат в погашение кредитов группам кредиторов согласно договоренностям, достигнутым с ними в процессе консенсусной реорганизации задолженности. Необходимо иметь в распоряжении такие инструменты, которые делали бы возможным достижение разумных и неоспоримых соглашений между кредиторами и суверенными

должниками, что позволит им решать проблемы устойчивости долга надлежащим образом;

46. выражаем уверенность в важности для нашего региона прямых иностранных инвестиционных потоков и необходимости того, чтобы они эффективно содействовали развитию наших стран и увеличению благосостояния наших народов, без навязывания каких-либо условий, с уважением их суверенитета и в соответствии с их национальными планами и программами развития;

47. считаем необходимым иметь инструмент планирования для региона Латинской Америки и Карибского бассейна в свете новых задач, стоящих перед СЕЛАК, – аргумент в силу которого необходимы взаимовыгодные коллективные интеграционные усилия, солидарность и сотрудничество, в частности с наиболее уязвимыми и наименее развитыми странами, что должно способствовать достижению ясных, поддающихся количественному измерению и адаптации к различным национальным особенностям целей, с тем чтобы искоренить нищету и содействовать устойчивому развитию;

48. подчеркиваем важность регионального финансового сотрудничества и интеграции. В этой связи мы поддерживаем те резолюции, которые были приняты министрами стран – членами СЕЛАК в ходе своих встреч в 2013 году;

49. поздравляем правительство Многонационального Государства Боливия и боливийский народ с успешным запуском в космос первого спутника связи "Тупак Катари" (TKSAT-1) 20 декабря 2013 года с космодрома Сичан, Китайская Народная Республика, признавая, что это принесет пользу миллионам боливийцев, облегчив для них доступ к образованию и информации, что обеспечит осуществление их прав человека, а также облегчив обмен научными знаниями между народами стран Латинской Америки и Карибского бассейна;

50. подтверждаем свою решительную поддержку законных прав Аргентинской Республики в споре о суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими районами морской акватории, а также постоянную заинтересованность в скорейшем достижении мирного и окончательного разрешения этого спора согласно резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

51. подтверждаем свою приверженность принципу суверенного права государств на оптимальное использование своих природных ресурсов, а также на контроль и управление таким использованием. Аналогичным образом, мы заявляем о праве своих народов пользоваться, на устойчивой основе, своими природными ресурсами, что может стать важным источником финансирования экономического развития, достижения социальной справедливости и благосостояния наших народов;

52. решительно отвергаем применение односторонних мер принуждения и вновь заявляем о своей солидарности с Республикой Куба, подтверждая свой призыв к правительству Соединенных Штатов Америки положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде, применяемой против этого братского нам народа на протяжении более пяти десятилетий;

53. обязуемся продолжать усилия по содействию консолидации региона Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве "зоны мира", в рамках которой разногласия между странами разрешаются на основе диалога и переговоров

или других форм мирного решения проблем в полном соответствии с нормами международного права;

54. принимая во внимание цели, изложенные в Суринамской декларации и принятые на первом Совещании министров культуры стран СЕЛАК, состоявшемся 14–15 марта 2013 года в Парамарибо, Суринам, подчеркиваем важность культуры для региона Латинской Америки и Карибского бассейна, которая является основой самобытности каждой страны и катализатором процессов региональной интеграции. Мы подчеркиваем важное значение культуры и различных отраслей культуры для национальной экономики наших стран и обязуемся содействовать предпринимательству в сфере культуры как одному из инструментов в деле сохранения нашего культурного наследия и генерирования условий для занятости и увеличения богатства наших народов, с тем чтобы это содействовало повышению благосостояния наших граждан и прогрессу общества в целом;

55. выражаем наше удовлетворение по поводу проведения шестой Встречи на высшем уровне по вопросам искусства и культуры в Сантьяго, Чили, 13 и 16 января 2014 года, которая способствовала формированию имиджа этого региона как привилегированного места для проведения встреч и диалогов универсального характера в сфере культуры;

56. вновь заявляем о своей поддержке процесса диалога, который проходит в Гаване, Куба, между колумбийским правительством и ФАРК, и приветствуем успехи в отношении заключения соглашения по двум важным пунктам повестки дня. Мы призываем стороны продолжать этот процесс, направленный на то, чтобы положить конец внутреннему конфликту, негативно влияющему на политическое, социальное и экономическое развитие этой братской страны в течение более 50 лет. Мы приветствуем и выражаем признательность за ту роль, которую в достигнутом прогрессе сыграли Куба и Норвегия в качестве стран-гарантов, а Чили и Венесуэла – как сопровождающие страны;

57. подтверждаем свою поддержку провозглашения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в декабре 2013 года Международного десятилетия лиц африканского происхождения, которое начнется 1 января 2015 года, под девизом "Лица африканского происхождения: справедливость и развитие", а также коммюнике, которое было принято министрами иностранных дел стран – членов СЕЛАК на их третьей Встрече и в котором было провозглашено Десятилетие лиц африканского происхождения стран Латинской Америки и Карибского бассейна с 1 января этого года;

58. признаем важность принятия во внимание ключевой роли совместных действий коренных народов и местных жителей по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия как существенному вкладу в сохранение планеты. Поддерживаем предпринимаемые усилия к тому, чтобы способствовать ее официальному признанию;

59. вновь заявляем о необходимости принятия мер по защите патентов на авторские права в отношении традиционных и древних знаний коренных народов и народов, ведущих племенной образ жизни, а также местных сообществ с целью предотвращения случаев регистрации прав на эти знания, игнорируя права их владельцев, и содействия справедливому и равному распределению выгод от их использования. В этой связи мы поддерживаем соответствующие переговоры, которые проводятся по этому вопросу на компетентных многосторонних форумах;

60. подчеркиваем, что переговоры по заключительному и ориентированному на принятие практических мер заключительному документу Всемирной конференции по коренным народам, которая должна состояться 22–23 сентября 2014 года в Нью-Йорке, будут направлены на обмен мнениями и наилучшей практикой в отношении осуществления прав коренных народов, включая достижение целей, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и принимаем к сведению рекомендации по основным темам Всемирной подготовительной конференции по коренным народам, проходившей 10–12 июня 2013 года в Альте, Норвегия. Принимаем к сведению инициативу правительства Мексики относительно проведения подготовительной встречи Всемирной конференции в апреле 2014 года;

61. поддерживаем проведение Международного года семейных фермерских хозяйств, провозглашенного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;

62. приветствуем избрание Многонационального Государства Боливия Председателем Группы 77 и Китая на 2014 год и обязуемся оказывать поддержку в осуществлении его мандата в интересах стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Мы также приветствуем проведение Саммита глав государств и правительств Группы 77 и Китая в городе Санта-Крус-де-ла-Сьерра, Боливия, 14–15 июня 2014 года в ознаменование 50-й годовщины создания Группы 77;

63. считаем необходимым достижение справедливого географического распределения в системе Организации Объединенных Наций и подчеркиваем, что регион Латинской Америки и Карибского бассейна должен количественно и качественно увеличить свое присутствие на ключевых должностях в Организации Объединенных Наций и в других международных учреждениях, к чему мы приложим максимум усилий;

64. вновь заявляем о своей позиции в отношении необходимости всеобъемлющей реформы системы Организации Объединенных Наций, особенно в отношении демократизации принятия международных решений, в частности в Совете Безопасности. Такая требующаяся демократизация должна включать обеспечение представительности, транспарентности, эффективной демократии, уважения полномочий других органов Организации Объединенных Наций и должной отчетности перед всеми членами Организации Объединенных Наций;

65. учитывая, что международная миграция является глобальным явлением, в которое вовлечено более 220 млн. человек, в том числе женщин, детей, подростков и представителей коренного населения, мы признаем значение формулировок резолюции, принятой в ходе второго Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии (DAN2013), в которой приветствуется подход, основанный на соблюдении прав человека, подчеркивается срочная необходимость принятия мер по защите наиболее уязвимых групп среди потоков мигрантов и содержится настоятельный призыв к увеличению участия Организации Объединенных Наций, ее учреждений, фондов и программ, имеющих отношение к этому вопросу, а также заинтересованность в том, чтобы, среди прочих, включить тему международной миграции в повестку дня в области развития на период после 2015 года, и обязуемся укреплять сотрудничество в рамках взаимной ответственности с целью достижения успеха в решении многосторонних задач, обусловленных международной миграцией;

66. также подчеркиваем важность усиления борьбы с транснациональной организованной преступностью в соответствии с нормами международного права. В этой связи мы осознаем, что преступления и насилие препятствуют полномасштабному развитию региона Латинской Америки и Карибского бассейна, и подчеркиваем необходимость достижения регионального консенсуса в отношении концепции общественной безопасности с упором на развитие человеческого потенциала, соблюдение прав человека, а также принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела. С учетом этого мы должны надлежащим образом укреплять механизмы диалога и координации с целью совершенствования региональных стратегий в сфере общественной безопасности и устойчивого развития;

67. выражаем серьезную обеспокоенность в связи со сложившейся в Сирийской Арабской Республике крайне сложной гуманитарной ситуацией и положением в области безопасности, а также в связи с той угрозой, которую она представляет для Ближнего Востока и для международного мира и безопасности. Мы приветствуем тот факт, что сирийские стороны согласились на ведение прямых переговоров в рамках Международной конференции по Сирии (Женева-II) под эгидой Совместного специального посланника Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств. Выражаем свою признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за организацию данной Конференции. Диалог и переговоры крайне важны для содействия достижению национального примирения и для полного осуществления Женевских конвенций по Сирии. Вновь заявляем о своей уверенности в том, что инклюзивный политический процесс, осуществляемый сирийским народом и базирующийся на принципах суверенитета, независимости, самоопределения, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела, является единственным путем, который может привести к миру и осуществлению законных чаяний сирийского народа;

68. отмечаем проведение, впервые в рамках Организации Объединенных Наций, 26 сентября 2013 года заседания высокого уровня по ядерному разоружению, на котором СЕЛАК вновь заявило о настоятельной необходимости достижения прогресса в ядерном разоружении и обеспечении полной и всеобщей ликвидации ядерного оружия при соблюдении условий транспарентности, необратимости и подконтрольности и призвало прилагать усилия по продвижению к переговорам о всеобщем и юридически обязывающем документе о запрещении ядерного оружия в рамках согласованного на многосторонней основе графика. Обязуемся предпринимать последующие шаги в связи с этой позицией;

69. выражаем нашу глубочайшую обеспокоенность по поводу огромного гуманитарного воздействия и глобальных последствий любого случайного или преднамеренного ядерного взрыва. Призываем международное сообщество подтверждать свою обеспокоенность по поводу гуманитарных последствий применения ядерного оружия всякий раз, когда проводятся дебаты по этому виду оружия. Приветствуем результаты Конференции по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия, проведенной в марте 2013 года, и в этой связи призываем все государства принять участие во второй Международной конференции по вопросу о гуманитарных последствиях применения ядерного оружия, которая состоится в Мексике 13 и 14 февраля 2014 года;

70. с удовлетворением отмечаем подписанное в Женеве между Исламской Республикой Иран и Группой 5+1 предварительное соглашение по иранской ядерной

программе, что демонстрирует необходимость разрешения межгосударственных споров путем диалога и переговоров, и выражаем надежду на то, что в этом вопросе вскоре будет достигнуто полное и долгосрочное решение. Подтверждаем неотъемлемое право всех государств, в соответствии с принципами Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), без какой-либо дискриминации развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях, что, наряду с разоружением и нераспространением, составляет основу ДНЯО, который подписали все государства – члены СЕЛАК;

71. вновь призываем к скорейшему проведению конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения, как согласовано сторонами Договора о нераспространении ядерного оружия в 1995, 2000 и 2010 годах, поскольку это явится ценным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности;

72. подчеркиваем ценность и вклад в дело мира и международной безопасности Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и протоколов к нему (Договор Тлателолко), который создал первую и самую густонаселенную зону, свободную от ядерного оружия, на планете. Выражаем полную поддержку деятельности Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ) и в связи с этим подчеркиваем важность координации и сотрудничества между СЕЛАК и ОПАНАЛ – специализированным региональным органом для согласования общих позиций и совместной работы в целях достижения ядерного разоружения;

73. принимаем к сведению принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в апреле 2013 года Договора о торговле оружием;

74. принимаем к сведению международную деятельность СЕЛАК, в частности визит министров "расширенной тройки" в Российскую Федерацию, встречи министров "открытой тройки" СЕЛАК с министрами иностранных дел Республики Корея, Китайской Народной Республики, Совета сотрудничества арабских государств Залива, Турции и Японии, проходившие в Нью-Йорке в связи с проведением 68-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также работу по согласованию с каждой из этих сторон "дорожной карты" по вопросу диалога и сотрудничества;

75. приветствуем создание Форума СЕЛАК-Китай и Механизма диалога с Российской Федерацией, элементов, которые могут положительно отразиться на деятельности Сообщества;

76. убеждены в необходимости продолжать поиск новых возможностей взаимодействия СЕЛАК на международном уровне, для чего нам следует вновь обратиться к тем, которые были инициированы в 2012 году, чтобы определить дополнительные аспекты взаимодействия и взаимоотношений;

77. приветствуем координацию позиции стран – членов СЕЛАК в Организации Объединенных Наций и выражаем намерение продолжать действовать таким же образом и, если приемлемо и необходимо, распространять нашу практику и на другие форумы;

78. выражаем также свою поддержку подготовительному процессу второго Саммита СЕЛАК–ЕС, который должен состояться в Брюсселе в 2015 году. Поручаем национальным координаторам и старшим должностным лицам Диалога СЕЛАК–ЕС,

соответственно, завершить переговоры по заключению международного соглашения о создании Фонда ЕСЛАК ко времени проведения второго Саммита СЕЛАК–ЕС;

79. выражаем признательность президенту Республики Чили г-ну Себастьяну Пиньере Эченике, завершающему в этом году свой мандат, за отличную работу и руководство в процессе формирования и создания Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна, кульминацией чего стало успешное проведение первой Встречи на высшем уровне СЕЛАК, состоявшейся в Сантьяго, Чили, 27–28 января 2013 года;

80. высоко ценим намерение Республики Коста-Рики выполнять функции временного председательства в СЕЛАК в 2014 году и провести третью Встречу на высшем уровне СЕЛАК в 2015 году. Выражаем признательность президенту Республики Коста-Рики г-же Лауре Чинчилья Миранде, завершающей свой мандат в мае 2014 года, за ее изначальную твердую и неизменную поддержку СЕЛАК;

81. высоко ценим намерение Республики Эквадор выполнять функции временного председательства в СЕЛАК в 2015 году и провести четвертую Встречу на высшем уровне СЕЛАК;

82. принимаем к сведению вновь высказанное Доминиканской Республикой и представленное в феврале 2013 года предложение провести у себя встречу СЕЛАК в 2016 году;

83. выражаем признательность Председателю Государственного совета и Совета министров Республики Куба за руководство и работу в период своего временного председательства на этом форуме, а также нашу признательность кубинскому народу за усилия по организации второй Встречи на высшем уровне СЕЛАК в Гаване 28–29 января 2014 года.

Гавана, 29 января 2014 года

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ СЕЛАК НА 2014 ГОД

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) с целью конкретизировать принятые в 2013 году обязательства, включая те, которые были приняты в ходе состоявшихся совещаний министров иностранных дел, национальных координаторов и секторальных встреч, и действующие на основе основополагающих принципов нашего Сообщества, договорились о следующем:

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ПИТАНИЕ И ИСКОРЕНЕНИЕ ГОЛОДА И НИЩЕТЫ

Достичь конкретных результатов, которые привели бы к значительному повышению качества жизни наших народов, путем искоренения нищеты, особенно крайней нищеты, гарантировали продовольственную безопасность и безопасность продуктов питания с учетом гендерных аспектов и традиционных вкусовых предпочтений, с тем чтобы решать задачи в области продовольственной безопасности и безопасности продуктов питания, стремясь к искоренению голода и осуществлению права на питание, особенно для всех уязвимых групп.

1. Провести в Каракасе во второй половине 2014 года второе Совещание министров по социальному развитию и искоренению голода и нищеты в качестве одной из последующих мер проведения первой Встречи министров и руководящих органов СЕЛАК, отвечающих за социальное развитие и искоренение голода и нищеты, состоявшейся в Каракасе, Венесуэла, 22–23 июля 2013 года.

2. Продолжать работать совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) над осуществлением конкретных действий на всех уровнях с целью искоренения голода и с этой целью обратиться с просьбой о сотрудничестве к странам, группам стран, организациям и другим партнерам СЕЛАК. В этой связи вновь обратиться к ФАО, при содействии Латиноамериканской ассоциации интеграции (АЛАДИ) и ЭКЛАК, с просьбой представить СЕЛАК проект Плана продовольственной безопасности и безопасности продуктов питания и искоренения голода для рассмотрения на техническом совещании правительственных экспертов и последующей его презентации на втором Совещании министров по социальному развитию и искоренению голода и нищеты.

3. Продолжать осуществление государственных стратегий, стимулирующих социальное развитие и реализацию Плана действий СЕЛАК по поощрению государственных социальных программ.

4. Разрабатывать информационные и образовательные программы в сфере продовольствия и питания для школ и населения в целом, поощрять здоровое питание и предотвращать случаи недоедания в результате нехватки продуктов питания, а также бороться с избыточным весом и ожирением как новыми проблемами государственного здравоохранения.

5. Изучить возможность создания латиноамериканской и карибской программы снабжения и запасов продовольствия в случае социальных и стихийных

бедствий, используя имеющийся в регионе опыт и возможности, включая защиту мелких фермеров, с уделением особого внимания уязвимости малых островных государств.

6. Способствовать проведению первой Ярмарки продуктов питания и вводимых ресурсов, инструментов, оборудования и технологий в сельском хозяйстве и промышленности по переработке сельскохозяйственных пищевых продуктов для стран СЕЛАК, обратившись за технической помощью к ФАО, чтобы стимулировать торговлю в этих областях как внутри региона, так и за его пределами.

7. Организовать, совместно с ЭКЛАК и ФАО, встречу статистических учреждений или учреждений, отвечающих за показатели за каждой стране, с целью принятия рабочей повестки дня по созданию системы показателей для Социального плана действий СЕЛАК. В этом контексте содействовать укреплению систем оценки и мониторинга программ, направленных на гарантию продовольственной безопасности и безопасности продуктов питания, а также искоренение голода и нищеты, в целях оценки достигнутого прогресса и содействия принятию скоординированных мер, которые позволили бы быстрее достичь наших целей.

8. Продолжать оказание поддержки Инициативе стран Латинской Америки и Карибского бассейна по борьбе с голодом до 2025 года при координации со стороны Регионального отделения ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна.

СЕМЕЙНЫЕ ФЕРМЕРСКИЕ ХОЗЯЙСТВА

Поощрять устойчивое сельское развитие и семейные фермерские хозяйства с целью улучшения условий жизни для тех, кто ими занимается, посредством выравнивания производственного потенциала, создания дополнительных возможностей для устойчивого развития сельскохозяйственной деятельности, совершенствования производственных процессов благодаря прямой технической помощи, доступа к соответствующим инструментам и технологиям с целью оптимизации работы, а также посредством постоянного поиска рыночных связей для обеспечения справедливого дохода. Сократить уровень социально-экономического неравенства в странах региона путем регионального сотрудничества и интеграции, а также разработки государственных программ, облегчающих доступ к земле, средствам производства, водоснабжению, научно-техническим достижениям, включая социальные технологии, кредитам и страхованию, поощрять поставки продукции семейных фермерских хозяйств, что является важным средством содействия производству и стабильности фермерских хозяйств, крестьян и коренных жителей в сельских районах, равенству и экономической независимости сельских женщин, а также ассоциациям и кооперативам.

1. Провести во второй половине 2014 года в Бразилии вторую Встречу СЕЛАК по семейным фермерским хозяйствам в качестве одной из последующих мер в рамках соглашений, достигнутых в ходе первой Встречи СЕЛАК по этому вопросу 5 и 6 ноября 2013 года в Бразилиа, Бразилия, и рассмотреть возможность создания регионального фонда для оказания поддержки семейным фермерским хозяйствам в качестве средства создания рабочих мест в сельских районах и обеспечения рационального питания, выявить производственные недостатки, присущие сегменту семейных фермерских хозяйств в странах-членах, для принятия соответствующих

мер и программ по их устранению, индивидуально или совместно с другими государствами, и изыскивать лучшие методы оказания поддержки, будь то обучение, техническая помощь или инвестиции на цели развития, что вело бы к увеличению производительности фермерских хозяйств региона при использовании новых технологий и оптимизации производственных процессов. Обратиться с просьбой к Временному Председателю незамедлительно принять меры с целью определения места и времени этой встречи.

2. Утвердить создание открытой Специальной рабочей группы, под руководством Временного председателя СЕЛАК с целью осуществления, при помощи Регионального отделения ФАО, региональной интеграционной программы по развитию сельских районов и семейных фермерских хозяйств, а также изыскать альтернативные возможности для обмена опытом и сотрудничества между странами – членами СЕЛАК, при содействии со стороны ассоциаций семейных фермерских хозяйств, и поощрять диалог и сотрудничество в отношении развития сельских районов, семейного и крестьянского сельскохозяйственного производства, а также сельскохозяйственного производства и коренного населения с помощью инициатив, осуществляемых государствами-членами.

3. Поощрять диалог и сотрудничество в отношении развития сельских районов, семейного и крестьянского сельскохозяйственного производства, а также коренного населения с помощью инициатив, осуществляемых государствами-членами.

4. Поощрять проекты в области сотрудничества и обмена с целью разработки, осуществления, мониторинга и оценки государственной политики по оказанию помощи семейному и крестьянскому сельскохозяйственному производству, а также сельскохозяйственному производству коренного населения, используя с этой целью имеющиеся у СЕЛАК средства, в рамках которых обеспечивается координация семейных фермерских хозяйств с учебными программами в области питания и программами социальной помощи, а также доступ малых сельскохозяйственных производств на сельскохозяйственные рынки региона, что стимулирует предпринимательство и создание ассоциаций.

5. Использовать механизмы координации между деятельностью многосторонних учреждений и организаций в области сотрудничества в целях развития, которые присутствуют в регионе, в интересах достижения синергии и большего воздействия на вопросы устойчивого развития сельских районов и семейных фермерских хозяйств.

6. Поддержать Международный год семейных фермерских хозяйств (ООН-2014), стимулируя участие общественных организаций, способствуя проведению различных мероприятий и популяризируя важность семейного и крестьянского сельскохозяйственного производства, а также сельскохозяйственного производства коренного населения и стимулируя создание национальных комитетов для содействия дискуссии по конкретным мерам в каждой стране и в регионе в целом.

ОБРАЗОВАНИЕ

Повысить роль образования на всех уровнях, в рамках приоритетных для Сообщества секторов с целью содействия социальному развитию стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

1. Поддерживать работу Постоянной рабочей группы СЕЛАК, первое заседание которой состоится в 2014 году в Никарагуа, с целью содействия реализации решений первого Совещания министров образования, состоявшегося в Гаване 7 февраля 2013 года, и содействовать ее активному участию в разработке повестки дня в сфере образования для стран Латинской Америки и Карибского бассейна на период после 2015 года.

2. Осуществлять программы по ликвидации неграмотности и последующему обучению, отвечающие социокультурным и экономическим особенностям каждой страны, уделяя первоочередное внимание наиболее уязвимым секторам.

3. Предпринимать усилия для достижения к 2020 году уровня грамотности выше 90 процентов в тех странах, где уровень грамотности ниже этого показателя.

4. Стремиться к расширению всеобщего бесплатного начального и среднего образования, соблюдению принципа равенства возможностей и обязательности начального образования. Укреплять и поощрять стратегии, позволяющие обеспечить доступ к непрерывному обучению и профессиональной подготовке.

5. Постепенно расширять систему как институционального, так и неинституционального образования детей в раннем возрасте и охват системой дошкольного образования в городских и сельских районах наших стран.

6. Поощрять обучение ценностям в целях формирования активной, этичной, солидарной, креативной, гуманной и толерантной гражданственности, основанной на участии, уважении закона, бережном отношении к окружающей среде, гражданственности, отвергающей насилие и дискриминацию путем укрепления соответствующей роли художественного и физического воспитания учащихся.

7. Поощрять такое образование, которое распространяет и консолидирует знания в области национальной культуры, латиноамериканской и карибской, и высоко ценит историю борьбы наших народов за свободу, независимость и самоопределение, с помощью внедрения учебных программ, в которых единение и интеграция стран Латинской Америки и Карибского бассейна рассматриваются с исторических позиций прошлого, настоящего и будущего.

8. Улучшать систему профессионально-технического образования и адаптировать ее к потребностям рынка труда и социально-экономического развития наших стран, повышая долю учащихся, проходящих обучение в компаниях или на предприятиях.

9. Поощрять и поддерживать все учебные программы, которые учат молодежь важности формирования "Культуры мира", основанной на диалоге, уважении и толерантности к различным верованиям, мнениям и разным формам жизни, активному участию в качестве ответственных и целеустремленных граждан в процессе принятия решений на разных уровнях по различным вопросам социального развития, политики, сотрудничества и экономики.

10. Оказывать поддержку деятельности Ассоциации советов ректоров университетов Латинской Америки и Карибского бассейна (АКРУ-ЛАК)¹, стимулирующей научный обмен в регионе, с упором на обмен учащимися и преподавателями; утверждение и признание ученых степеней для облегчения научного обмена между нашими странами; оценку и аккредитацию профессий, специализации и учреждений; на качество профессионально-технической подготовки, а также на подготовку и выпуск профессионалов всех уровней высшего образования.

11. Укреплять Пространство высшего образования стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭНЛАКЕС) с целью пропаганды и расширения внутрорегиональных университетских сетей.

12. Стимулировать участие семьи, общины и неправительственных учреждений в осуществлении политики, программ и проектов в сфере образования.

КУЛЬТУРА И МЕЖКУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ

Продвигать культурную интеграцию региона, прилагая совместные усилия для защиты культурного наследия и распространения культурного разнообразия, свойственного латиноамериканской и карибской идентичности, и поощрять на всех уровнях развитие культуры для экономического роста, искоренения нищеты, устойчивого развития, создания новых рабочих мест и для интеграции региона Латинской Америки и Карибского бассейна.

1. Провести второе Совещание министров культуры Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) в Боливарианской Республике Венесуэле в 2014 году и третье Совещание – на Кубе в 2015 году.

2. Провести заседание Рабочей группы, созданной на первом Совещании министров культуры СЕЛАК, которая до второго Совещания министров культуры выработает предложение по концепции, задачам и процедурам проведения совещаний министров, а также сформулирует предложения в сфере культурно-экономического сотрудничества, которые должны способствовать достижению целей СЕЛАК в этой сфере.

3. Принимать меры для постепенного объединения Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Совещания министров культуры СЕЛАК в единый механизм начиная с совещания, которое состоится в 2014 году, сохранив в рамках этой интеграции Портал культуры Латинской Америки и Карибского бассейна, для разработки которого будет запрашиваться продолжение сотрудничества с ЮНЕСКО.

¹ Конференции, ассоциации и советы ректоров университетов Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Белу-Оризонти, Бразилия, в ноябре 2013 года, решили создать Ассоциацию Советов ректоров университетов Латинской Америки и Карибского бассейна (АКРУ-ЛАК) в результате координационных усилий с региональными ассоциациями и организациями – Ассоциацией университетов – Группой Монтевидео (АУГМ), Ассоциацией университетов стран Карибского бассейна (УНИКА), Высшим советом университетов стран Центральной Америки (CSUCA), Международным институтом ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК), Союзом университетов Латинской Америки и Карибского бассейна (УДУАЛ), а также в результате проводившихся в Никарагуа, Панаме и на Кубе встреч в связи с мероприятиями Организации иберо-американских государств по вопросам образования, науки и культуры (ОИА) и Совета иберо-американских университетов (СИАУ).

4. Оценить выводы шестой Встречи на высшем уровне по вопросам искусства и культуры, состоявшейся в Чили 13–16 января 2014 года, на которой были широко представлены страны Латинской Америки и Карибского бассейна, с целью определить значимость их применения в рамках СЕЛАК, учитывая, что на этом специализированном форуме по вопросам политики в сфере культуры наш регион был представлен как наиболее вероятный для проведения встреч и диалогов универсального характера по вопросам культуры и устойчивого развития.

5. Принимать меры на национальном уровне для возрождения и сохранения традиционных знаний и опыта коренных народов, традиционной культуры сообществ лиц африканского происхождения и сообществ лиц, происходящих из других географических районов, поскольку сегодня эти знания и опыт являются частью самобытности стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также поддержать принятие мер для защиты индивидуальных и коллективных прав, присущих носителям всех этих знаний.

6. Оказывать содействие инициативе относительно создания "культурного коридора стран Карибского бассейна" в качестве проекта, способствующего объединению усилий всех наших стран в деле создания социокультурного форума для поддержки мероприятий в сфере культурного обмена, укрепления экономики культуры, развития рынка продуктов культуры и укрепления систем связи и транспорта между нашими странами в целях улучшения жизни населения наших стран, а также призвать все страны – члены СЕЛАК принять участие в осуществлении этого проекта.

7. Просить ЮНЕСКО в сотрудничестве с ЭКЛАК провести на основе согласованной методологии обследования по вопросам влияния культуры и мероприятий в сфере культуры на достижение целей искоренения нищеты и уменьшения социального неравенства в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, а также подготовить подборки информации о наилучшей практике в этой сфере, которая будет распространяться через онлайн-портал по вопросам культуры и затем будет представлена Совещанию национальных координаторов СЕЛАК во второй половине 2014 года и третьему Совещанию министров культуры СЕЛАК в 2015 году.

8. Продолжать работу по усилению Конвенции ЮНЕСКО 1970 года о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности для борьбы против незаконного оборота культурных ценностей в регионе, принимая во внимание соответствующие рекомендации, сформулированные представителями государств-членов в ходе Практикума для государств Карибского бассейна, состоявшегося в Сент-Люсии в декабре 2012 года.

9. Предложить государствам – членам СЕЛАК принять участие в работе Регионального института мирового наследия в Мексике для стимулирования разработки политики в сфере культуры, при осуществлении которой делался бы акцент на защите, сохранении и популяризации культурного и природного наследия региона.

10. Принять меры для придания большого значения политике в сфере культуры, которая лежит в основе сохранения ценностей, отражающих уважительное отношение к жизни, человеческому достоинству, культурному

многообразию, принципам справедливости, терпимости и отказа от насилия в качестве элементов, образующих сформировавшуюся в регионе культуру мира.

11. Сотрудничать в рамках СЕЛАК, чтобы продолжать работать рука об руку в вопросах культуры и чтобы доводить предложения и опыт региона в сфере культуры до различных многосторонних форумов, включая поддержку усилий по включению аспектов культуры в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

12. Принимать меры по созданию для всех стран – членов СЕЛАК информационных систем по вопросам культуры, что позволит изучать и ценить роль культуры в экономике и социальном развитии наших стран.

13. Продолжить после совещания, которое состоится в 2014 году, деятельность Форума министров культуры, действие заключенных в его рамках соглашений, проектов и программ, уже принятых в рамках Форума и заседаний его участников, в частности Портала культуры Латинской Америки и Карибского бассейна, и обратиться с просьбой к ЮНЕСКО продолжать сотрудничество с такими проектами.

НАУКА, ТЕХНИКА И ИННОВАЦИИ

Способствовать развитию науки, техники и инноваций, передаче технологий и региональному сотрудничеству в этой сфере посредством определения синергий в отношении государственных стратегий по оказанию содействия в этих областях. Поощрять новые формы сотрудничества между правительствами, научными кругами и производственным сектором, поддерживая потенциальное расширение проектов, уже осуществляющихся в рамках региональных и субрегиональных интеграционных механизмов, и стимулируя совместные инициативы в вопросах, представляющих общий интерес. Также посредством регионального обмена способствовать формированию людских ресурсов с упором на инженерное дело и фундаментальные науки.

1. Провести в апреле 2014 года в Коста-Рике второе Совещание высокопоставленных должностных лиц в сфере науки и техники.

2. Одобрить создание Рабочей группы, координируемой Временным председателем СЕЛАК, с целью дальнейшего осуществления программы работы Сообщества в этой сфере.

3. Содействовать проведению и финансированию региональных исследований, как фундаментальных, так и прикладных, включая те, которые могут осуществляться специализированными латиноамериканскими и карибскими учреждениями, а также совместных учебных проектов в сфере науки, техники и инноваций для лиц, принимающих решения, и субъектов деловой активности (государственной и частной) с целью формирования инновационной культуры на региональном уровне.

4. Поощрять использование ресурсов и возможностей Сети электронного правительства Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках соглашений в области сотрудничества Юг–Юг с целью укрепления информационно-коммуникационных технологий в органах исполнительной власти, а также создать механизмы электронного правительства для борьбы с коррупцией.

5. Содействовать совместным учебным проектам для представителей государственного и частного секторов в отношении политики в сфере науки, техники и инноваций, особенно для лиц, принимающих решения, и предпринимателей (государственных и частных), с целью формирования инновационной культуры на региональном уровне.

6. Активизировать диалог и дискуссию по вопросам, представляющим общий интерес для региона и обсуждающимся в различных международных организациях по разным аспектам науки, техники и информационных технологий.

7. Изучить возможности применения новых механизмов интеграции и сотрудничества Юг–Юг в сфере науки, техники и инноваций, в рамках которых можно использовать существующие методы взаимодополняемости.

8. Укреплять сотрудничество в рамках СЕЛАК с целью участия латиноамериканских и карибских стран в Совместной инициативе в сфере исследований и инноваций (JIRI) механизма СЕЛАК–ЕС.

ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ И ИНДУСТРИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

Определить, в координации между государственными и частными субъектами, надлежащие области для выработки стратегий производственно-индустриальной интеграции с целью ускорения инклюзивного, мощного и устойчивого промышленного развития в соответствии с потребностями и возможностями каждой страны для постепенного трансформирования производственной структуры региона и повышения ее производительности и эффективности. Включить виды деятельности с более высокой добавочной стоимостью и большей наукоемкостью, тем самым повышая их международную роль и сокращая различия с развитыми странами в производительности, конкурентоспособности и доходах, посредством расширения региональной интеграции и сотрудничества как в сфере производства, так и в торговле.

1. Провести в марте 2014 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, первую Конференцию министров по производственному и индустриальному развитию стран Латинской Америки и Карибского бассейна СЕЛАК, в рамках которой состоятся:

– Региональное совещание руководящих органов, ответственных за индустриальную политику и экономическое развитие, с целью поделиться информацией о стратегиях, найти механизмы синергии и сотрудничества между странами и предусмотреть региональную программу работы по нормативной и институциональной интеграции, а также по поддержанию национальных стратегий развития;

– совместное совещание руководящих органов СЕЛАК, отвечающих за образование и промышленность, с целью изучения механизмов повышения рабочей квалификации и ее сертифицирования, а также улучшения предложения и повышения качества профессионально-технического обучения в соответствии с нуждами и требованиями производственного сектора в каждой стране и субрегионе исходя из их стратегий в отношении производственного и индустриального развития.

2. Обратиться с просьбой к Постоянному секретариату Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) составить совместно с

Исполнительным секретарем ЭКЛАК программу работы для осуществления государствами – членами СЕЛАК в сотрудничестве с интеграционными механизмами, с тем чтобы предложить конкретные меры и представить их на рассмотрение первой Региональной конференции министров СЕЛАК по вопросам производственного и индустриального развития, которая должна состояться в первой половине 2014 года. Это предложение должно быть представлено Временным председателем СЕЛАК на следующем совещании национальных координаторов.

3. Обратиться с просьбой к ЛАЭС организовать, при поддержке ЭКЛАК и Андской корпорации развития (АКР) – Латиноамериканского банка развития, региональное совещание предпринимательских организаций по вопросам производственного и индустриального развития Латинской Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы корпорации и представители частного сектора в регионе могли высказать свое мнение и внести предложения для разработки в рамках СЕЛАК стратегий в отношении производственного и индустриального развития и содействовать тому, чтобы инвестиционные агентства и банки развития приняли или укрепили финансовые механизмы для развития инфраструктуры и инвестиций, относящихся к интеграционным производственным программам в регионе.

4. Поощрять региональные государственные стратегии, направленные на стимулирование предпринимательства и развитие малых и средних предприятий, особенно тех, которые возглавляют женщины и/или молодые люди.

5. Четко определить механизмы и стратегии по сокращению существующих различий между странами – членами СЕЛАК в отношении промышленной конкурентоспособности.

ИНФРАСТРУКТУРА

Активизировать усилия по ликвидации существующих инфраструктурных пробелов в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, чтобы добиться прогресса в достижении взаимодополняющего, обоюдного и устойчивого роста, который способствовал бы социальному развитию, снижению уровня нищеты, увеличению конкурентоспособности и повышению уровня региональной интеграции.

1. Рассмотреть возможность проведения в 2014 году заседания Рабочей группы, которой поручено выработать наилучшие формы дальнейшего осуществления Плана действий Сантьяго, принятого на первом Совещании министров стран – членов СЕЛАК по вопросам инфраструктуры для физической интеграции транспорта, средств связи и трансграничной интеграции, состоявшемся в Чили 26 октября 2012 года.

2. Прилагать усилия для созыва в 2014 или 2015 году второго Совещания министров СЕЛАК по вопросам инфраструктуры для физической интеграции транспорта, средств связи и трансграничной интеграции. Временному председателю поручается принять необходимые меры для определения места и времени этого совещания.

3. Увеличивать финансовые, людские и материальные ресурсы в целях развития инфраструктуры региона.

4. Произвести оценку механизмов регулирования регионального транспорта и расширения портовых терминалов.

ФИНАНСЫ

Продолжать оценивать пространство для постепенной и прогрессивной конвергенции в целях укрепления региональной финансовой структуры и стимулирования региональной интеграции в плане инвестиций и финансового сотрудничества в интересах обеспечения финансовой стабильности посредством активного внедрения стандартов, принципов и наилучшей международной практики, поощряя использование существующих механизмов и техническое сотрудничество в финансовой сфере, а также разрабатывая новые стратегии и инструменты, которые будут способствовать устойчивому развитию экономики наших стран, справедливости, социальной инклюзивности и суверенитету наших народов.

1. Рабочая группа по финансовым вопросам соберется в первом квартале 2014 года в Коста-Рике для составления проекта плана работы во исполнение своих функций и мандата в соответствии с Декларацией Кито, которая была принята на втором Совещании министров финансов стран – членов СЕЛАК, состоявшемся в ноябре 2013 года в Эквадоре, и с учетом настоящего Плана действий, равно как и финансовых последствий деятельности субрегиональных интеграционных механизмов.

2. Произвести оценку проведения третьего Совещания министров финансов стран – членов СЕЛАК по результатам встречи Рабочей группы.

3. Предложить, чтобы центральные банки в координации с Рабочей группой по финансам дали оценку возможных инициатив в отношении технического сотрудничества в финансовых вопросах, с тем чтобы постепенно создать надежную основу для будущей интеграции платежных систем стран – членов СЕЛАК. В этой связи центральные банки должны определить, имеются ли соответствующие условия для составления "дорожной карты", учитывая уже существующий в регионе опыт, активное внедрение стандартов, принципов и образцов передовой международной практики, включая управление рисками и целостность системы, а также возможности каждой страны, что будет составной частью предлагаемой стратегии по укреплению региональной финансовой архитектуры.

4. Поручить Рабочей группе по финансам выработать совместно с центральными банками предложение с рекомендациями дополнительных действий и мер по расширению доступа и использования официальных финансовых услуг, просвещения в финансовых вопросах и защиты финансовых потребителей. Кроме того, обратиться с просьбой к финансовым организациям в рамках тех услуг, которые они могут предложить региону, поощрять и предлагать конкретные меры по углублению инклюзии и просвещению в финансовых вопросах.

5. Рабочая группа по финансам передаст субъектам государств – членов СЕЛАК, отвечающим за государственные закупки и/или участвующим в государственных закупках, важную функцию анализа существующих в странах региона различных систем в этой сфере и возможных механизмов сотрудничества.

6. Принимать меры к тому, чтобы механизмы принятия решений многосторонних региональных учреждений по финансированию развития

соблюдали принципы солидарности, гибкости условий, компенсации различий, финансирования, ориентирующегося на приоритеты регионального развития с учетом стандартов, принципов и наилучшей международной практики.

7. Призвать Рабочую группу по финансам на основе исследования провести анализ возможности и целесообразности создания механизмов предотвращения и урегулирования внутренних и внешних региональных разногласий в сфере инвестиций.

8. Произвести оценку в отношении каждой страны инициативы Наблюдательного органа за созданной на проходившей в апреле 2013 года Конференции министров государств Латинской Америки, пострадавших от деятельности транснациональных корпораций, с целью стимулирования, содействия распространению и предоставления государствам информации по вопросам инвестиций.

ПРЕФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ ТАМОЖЕННЫЙ РЕЖИМ ДЛЯ СТРАН ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА

Установить преференциальный таможенный режим для стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

1. Принять к сведению деятельность Рабочей группы по преференциальному таможенному режиму для стран Латинской Америки и Карибского бассейна в свете того прогресса, который был достигнут после совещаний в Буэнос-Айресе 12 июля 2012 года и в Монтевидео 15 августа 2012 года, и дать оценку целесообразности продолжения деятельности этой Рабочей группы. Принять к сведению заинтересованность Республики Гаити провести у себя предстоящее заседание этой Рабочей группы.

ЭНЕРГИЯ

Вновь подтвердить необходимость содействия развитию и принятию таких политических мер, которые могли бы обеспечить доступ к энергии и ее поставку на основе социальной инклюзивности, надежности, устойчивости, конкурентности и экологической безопасности с соблюдением правовых и регулятивных норм стран Сообщества. Поощрять сбалансированное и эффективное использование возобновляемых, невозобновляемых и нетрадиционных источников энергии с надлежащим учетом потребностей и конкретных условий каждой страны.

1. Поддерживать последовательное принятие мер, предусмотренных Лимским планом действий, включая составление энергетического баланса для стран – членов СЕЛАК, чем занимается Латиноамериканская энергетическая организация (ОЛАДЕ), с целью составления энергетического баланса СЕЛАК.

2. Провести в 2014 году третье Совещание министров энергетики стран – членов СЕЛАК с целью выработки Энергетической стратегии Сообщества при поддержке со стороны ОЛАДЕ и в контексте его Совещания министров 2014 года.

3. В соответствии с Планом действий Монтего-Бей дать оценку целесообразности создания Специальной рабочей группы, координируемой Временным председателем СЕЛАК и при технической поддержке ОЛАДЕ, которая

соберется на заседание в Коста-Рике во втором квартале 2014 года перед проведением третьего Совещания министров энергетики, чтобы выработать предложения и проанализировать различные сценарии для энергетического сектора СЕЛАК. В координации с региональными инициативами, относящимися к этому сектору, Рабочая группа будет представлять регулярные доклады о своей работе всем своим членам через посредство Временного председателя СЕЛАК, а также представит анализ сценариев и результатов третьему Совещанию министров энергетики СЕЛАК.

4. Принимать меры по выработке собственной интеграционной концепции, которая, не отбрасывая существующие и опробованные в других регионах мира модели, была бы быть адаптирована к конкретным политическим, историческим и социокультурным особенностям стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Эта концепция должна руководствоваться общим подходом, включая соглашения, которые сделают возможной консолидацию общих принципов и обеспечат справедливое отношение к имеющимся региональным различиям.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Укреплять сотрудничество, координацию, диалог, конвергенцию, интеграцию, гармонизацию и взаимодополняемость национальной государственной политики в области охраны окружающей среды, а также разрабатывать и осуществлять общие планы, стратегии и программы на региональном уровне с целью решения общих проблем в таких приоритетных областях, как устойчивое развитие, сотрудничество в вопросах окружающей среды и искоренение нищеты, основываясь на общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностях в том, что касается климатических изменений. Поощрять государственные стратегии в рамках положений Повестки дня на XXI век, результатов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) и других соответствующих инструментов, действуя в гармонии с природой и с уважением к Матери-Земле и учитывая необходимость реализации этих прав в контексте концепции всесторонней и независимой взаимодополняемости.

1. Продолжать усилия в соответствии с повесткой дня по вопросам окружающей среды, сформулированной на основе действий на региональном уровне и их результатов, не допуская дублирования усилий и не подменяя существующие структуры, в частности Форум министров по окружающей среде Латинской Америки и Карибского бассейна.

2. Провести заседание Рабочей группы по окружающей среде в Коста-Рике в первой половине 2014 года.

3. Аналогичным образом, координировать субрегиональные программы, стремясь к взаимодополняемости усилий и гибкости в отношении их осуществления.

4. Продолжать производить оценку целесообразности создания multidisciplinary центра знаний, исследований, передачи технологий и наращивания потенциала с целью комплексного управления водными ресурсами, что является частью нынешних усилий на национальном и субрегиональном уровнях, и определить потенциальные области работы и модели управления для этого центра.

5. Поощрять такие меры, которые позволят в кратчайшие сроки вступить в силу Минаматской конвенции по ртути, и обеспечить необходимое финансирование для ее эффективного осуществления.

6. Рекомендовать, чтобы в свете климатических изменений и их негативных последствий большее внимание уделялось прибрежным районам и почвам как важным факторам обеспечения развития этих стран.

7. Способствовать признанию права человека на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии как имеющего существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека в соответствии с резолюцией A/RES/64/292 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 28 июля 2010 года и внутренним законодательством каждого государства-члена на соответствующих региональных и международных форумах.

ПОВЕСТКА ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА

Принимать активное участие в процессе разработки повестки дня в области развития на период после 2015 года на основе консультаций относительно стратегий и приоритетов региона в отношении устойчивого развития, имеющих целью, среди прочего, искоренение нищеты и ликвидацию неравенства в наших обществах.

1. Поддерживать координацию между представительствами государств – членов СЕЛАК в Нью-Йорке посредством регулярного обмена с целью обсуждения региональных приоритетов в связи с межправительственным процессом формулирования повестки дня в области развития на период после 2015 года.

2. Поощрять меры сотрудничества с международными организациями, научными и другими учреждениями, которые помогают определить позиции региона при формулировании этой повестки дня.

3. Излагать меры, касающиеся сотрудничества на различных встречах и международных форумах, где рассматривается вопрос повестки дня в области развития на период после 2015 года.

4. Поощрять обмен информацией между странами Сообщества, являющимися членами Рабочей группы Генеральной Ассамблеи в отношении ЦУР и Межправительственного комитета экспертов по стратегии финансирования устойчивого развития, а также между обоими этими органами и остальными странами региона.

5. Считать вопрос искоренения всех форм насилия в отношении женщин и детей одной из тем, подлежащих рассмотрению в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года.

6. Представить на рассмотрение следующего совещания министров иностранных дел СЕЛАК в рамках шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций доклад о прогрессе в отношении определения региональных приоритетов и в ходе переговоров относительно повестки дня в области развития на период после 2015 года.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ В СИТУАЦИЯХ БЕДСТВИЙ

Укреплять координацию и сотрудничество и продолжать создание структур по сокращению рисков и по оказанию гуманитарной помощи в рамках местных, национальных, субрегиональных и региональных органов с целью принятия Региональной стратегической повестки дня по всестороннему управлению рисками стихийных бедствий, в которой основное внимание будет уделяться руководящим принципам политического характера, применяемым в регионе по этому вопросу.

1. Рекомендовать создание в рамках Совещания высокопоставленных должностных лиц рабочую группу по всестороннему управлению рисками стихийных бедствий, которая проводила бы консультации с целью выработки общих руководящих принципов Плана действий по всестороннему управлению рисками стихийных бедствий, включая предложения по сокращению рисков и оказанию гуманитарной помощи в странах региона для повышения жизнестойкости наших народов. Данный План мог бы включать инструменты, которые используются для координации и совмещения предложений с другими региональными и субрегиональными координационными механизмами в сфере управления рисками стихийных бедствий и которые разрабатываются в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе шестого Совещания по международным механизмам гуманитарной помощи, проходившего на Ямайке 16–19 октября 2013 года, с учетом опыта Регионального отделения по Латинской Америке и Карибскому бассейну Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) и международных организаций, занимающихся этими проблемами.

2. Провести в 2014 году Совещание СЕЛАК по вопросу оказания гуманитарной помощи и предпринять соответствующие шаги в связи с партнерством между СЕЛАК и процессом Международных механизмов гуманитарной помощи (ММГП).

3. Принять последующие меры в связи с выводами и рекомендациями второго Регионального совещания Инициативы Нансена, которое проходило в Сан-Хосе, Коста-Рика, и которому государствами было поручено выработать консенсус по программе поддержки и потребностям лиц, подвергшихся трансграничному перемещению в связи со стихийными бедствиями и негативными последствиями климатических изменений, а также оказать необходимую поддержку будущим консультациям в Карибском регионе.

4. Воспользоваться региональными консультациями, которые состоятся в Гватемале в начале 2014 года в рамках подготовительного процесса планируемого Всемирного саммита по гуманитарным вопросам с целью сформулировать позицию СЕЛАК в отношении конкретных рекомендаций региона для обсуждения на данном Саммите.

5. Призвать страны, принимающие участие в шестой сессии Региональной платформы по уменьшению опасности стихийных бедствий на Американском континенте, которая состоится в Эквадоре в мае следующего года в рамках третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, предпринять необходимые координационные усилия, чтобы СЕЛАК могло выработать единую позицию в отношении указанной встречи и чтобы его мнение нашло отражение в тех соглашениях, которые будут приняты.

6. Обратиться с просьбой к ФАО и Всемирной продовольственной программе (ВПП) оказать техническую поддержку выдвижению и осуществлению региональных инициатив по предотвращению и сокращению рисков, а также управлению ими в целях укрепления национальных, региональных и субрегиональных механизмов оказания гуманитарной помощи.

7. Призвать страны соблюдать предусмотренные процедуры отправки и получения гуманитарной помощи в соответствии с обращениями пострадавших стран.

МИГРАЦИЯ

Продолжать совершенствование региональной стратегии и определение общей позиции и целей СЕЛАК в подходе к международной миграции в рамках Программы действий Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, а также в свете различных региональных и международных процессов в этой сфере, и в частности структурированного глобального диалога СЕЛАК–ЕС по вопросу миграции, неизменно учитывая права человека мигрантов и обусловленные массовой миграцией проблемы, равно как и их влияние на процессы и динамику в тех регионах, где они имеют место.

1. Принять последующие меры в связи с рекомендациями второго Совещания СЕЛАК по проблемам миграции, состоявшегося 5–6 сентября 2013 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, а также в связи с позицией Сообщества, высказанной от имени СЕЛАК в ходе второго Диалога высокого уровня по вопросам миграции и развития, состоявшегося в Нью-Йорке 3–4 октября 2013 года.

2. Добиться прогресса в разработке концептуального документа, имеющего целью содействовать принятию принципов и руководящих положений СЕЛАК по международной миграции, под руководством Временного Председателя и при содействии "четверки" с целью его последующего рассмотрения на третьем Совещании СЕЛАК по вопросам миграции, которое должно состояться в Кито, Эквадор, в 2014 году.

3. Продолжить работу по выработке Стратегического плана Сообщества по этому вопросу в свете рекомендаций, сделанных в ходе первого и второго совещаний СЕЛАК по вопросам миграции.

4. Продолжать оказывать поддержку структурированному диалогу СЕЛАК–ЕС по вопросу миграции.

ВСЕМИРНАЯ ПРОБЛЕМА НЕЗАКОННЫХ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ И НАРКОЗАВИСИМОСТИ

Добиться прогресса в идентификации и анализе общих точек соприкосновения между странами СЕЛАК, таких как форум для регионального диалога по всемирной проблеме наркотиков, на основе комплексного и сбалансированного подхода ко всем ее компонентам в свете обсуждения на специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которая состоится в 2016 году, имея конечной целью достижение регионального консенсуса в отношении комплексного подхода к этому вопросу и ставя во главу угла интересы человека.

1. Провести 13–14 мая 2014 года в Антигуа, Гватемала, первое Совещание министров стран – членов СЕЛАК по всемирной проблеме наркотиков.

2. Обратиться с просьбой к представителям региональных, субрегиональных и международных организаций и механизмов, компетентных в этой сфере, внести свой вклад в разработку стратегической повестки дня по этому вопросу, которая позволила бы обеспечить синергию и взаимодополняемость, а также избежать дублирования людских и финансовых усилий.

3. Продолжить широкую и открытую дискуссию в отношении всемирной проблемы наркотиков на основе знаний и научных данных, что приведет к эффективной борьбе с этим бедствием на основе всестороннего и сбалансированного подхода с соблюдением принципа общей и совместной ответственности, а также на основе обеспечения благополучия человека и стремления бороться с насилием и преступностью в соответствии с международными документами Организации Объединенных Наций по этому вопросу и с учетом различного опыта и национальных моделей стран – членов СЕЛАК.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ КОРРУПЦИИ И БОРЬБА С НЕЙ

Принимать меры и прилагать усилия с помощью совершенствования, укрепления и стимулирования политики по предотвращению коррупции и борьбе с ней со стороны государств-членов, содействуя эффективному осуществлению соответствующих региональных и международных договоров с соблюдением принципов суверенности и внутреннего законодательства государств. С этой целью стимулировать разработку политических мер, использование наилучшей практики и передового опыта по предотвращению коррупции и борьбе с ней на основе гражданского участия, социального контроля, транспарентности, подотчетности и этики, а также народной сплоченности. Наряду с этим расширять доступ к общественной информации и транспарентности, с тем чтобы стимулировать и обеспечивать эффективное, основанное на участии и демократическое управление в Сообществе.

1. Создать специальную рабочую группу по предотвращению коррупции и борьбе с ней, которая разработает План действий с целью поощрения принятия конкретных мер исходя из основ и приоритетов, определенных в Декларации первого Специального совещания министров и высокопоставленных должностных лиц по предотвращению коррупции и борьбе с ней, а также изложенных в этом Плане действий и которая будет служить местом обмена наилучшей практикой и стимулирования технической помощи с учетом проделанной работы и деятельности других существующих механизмов и многосторонних форумов по этому вопросу. Соответственно, эта межправительственная рабочая группа будет выступать в качестве дополнительной инстанции, избегая при этом дублирования усилий, и будет постоянно связана с Группой по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и со своими рабочими группами по предотвращению коррупции и возвращению активов.

2. Способствовать и поощрять выполнение международных и региональных договоров, сторонами которых являются государства – члены СЕЛАК, особенно Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции.

3. Поощрять и стимулировать взаимодействие и координацию между теми учреждениями и контрольными органами, которые отвечают за предотвращение

коррупции и борьбу с ней в государствах-членах, с целью эффективной борьбы с коррупцией, а также использование механизмов возвращения активов, полученных в результате такого преступления.

4. Поощрять использование механизмов транспарентности в правительстве на основе свободного доступа граждан к публичной информации и инициативам "открытого правительства", что гарантирует участие населения и демократичность управления, а также возможности и механизмы участия граждан в процессе принятия правительственных решений, позволяющие взаимодействовать гражданскому обществу в целом и государственным учреждениям.

5. Поощрять взаимное сотрудничество государств – участников СЕЛАК в судебной сфере в связи с уголовными преследованиями и судебными разбирательствами по делам, связанным с коррупцией, таким как взяточничество, присвоение государственных фондов и отмывание денежных средств, в соответствии с заключенными между государствами-участниками соглашениями.

6. Поощрять развитие общих принципов, пропагандирующих гражданские моральные устои, соблюдение закона, честность и этичное осуществление государственных функций.

ГРАЖДАНСКОЕ УЧАСТИЕ

Стимулировать активное участие граждан, включая, в частности, социальные организации и движения, учитывая, что они являются необходимыми субъектами процесса региональной интеграции, и одновременно поощрять целеустремленность социальных участников этого процесса как субъектов права и обязательств в рамках уважения национальных законодательств.

1. Дать оценку возможности институционализации механизма участия граждан в деятельности СЕЛАК с целью обеспечения их воздействия на процесс региональной интеграции.

БЕЗОПАСНОСТЬ ГРАЖДАН

Способствовать осознанию того, что безопасность граждан является одной из основных задач стран Латинской Америки и Карибского бассейна и что ее укрепление крайне важно для обеспечения развития региона и кардинального улучшения качества жизни и благополучия их граждан, а также способствовать осуществлению соответствующей государственной политики в этой области.

1. Провести во второй половине 2014 года в Чили совещание высокопоставленных должностных лиц государств-членов и представителей региональных, субрегиональных и международных организаций и механизмов, компетентных в этой сфере, с целью выработки рекомендаций в отношении подготовки стратегической программы СЕЛАК по обеспечению безопасности граждан, которая позволила бы обеспечить синергию и взаимодополняемость, а также избежать дублирования людских и финансовых усилий.

СОТРУДНИЧЕСТВО

Способствовать сотрудничеству Юг–Юг, без каких-либо оговорок и условий, в соответствии со стратегиями, программами и планами экономического и социального развития каждого государства-члена, при полном уважении национального суверенитета и руководствуясь принципом солидарности, посредством разработки такой программы, которая отражала бы отличительные особенности и приоритеты региона. Осуществляемое на региональном уровне сотрудничество должно способствовать уменьшению региональных различий и отставания в национальном развитии, способствовать устойчивому развитию и созданию инновационных ассоциаций путем объединения усилий существующих организаций в сфере сотрудничества на региональном и субрегиональном уровнях, а также выработке общих позиций и программ в рамках международных форумов и организаций.

1. Провести в 2014 году второе заседание Рабочей группы по международному сотрудничеству СЕЛАК как специализированного органа СЕЛАК.

2. Данная Рабочая группа будет выполнять функции, которые были определены на ее первом заседании в Буэнос-Айресе, в рамках утвержденной для этой Группы программы деятельности.

3. Рабочая группа соберет пожелания стран-членов относительно определения сфер и видов деятельности для сотрудничества с партнерами СЕЛАК за пределами региона.

РЕГИОНАЛЬНЫЕ И СУБРЕГИОНАЛЬНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ИНТЕГРАЦИИ

Продолжать укрепление взаимодополняемости и сотрудничества между региональными и субрегиональными интеграционными механизмами и содействовать, в соответствии с мандатами СЕЛАК, координации между Секретарями и Временными председателями этих механизмов в целях содействия эффективности и избежания излишнего дублирования.

1. Провести в 2014 году четвертое Совещание региональных и субрегиональных интеграционных механизмов с целью оценки и согласования прогресса, достигнутого в отношении Матрицы предлагаемых мер. Кроме того, провести в первой половине 2014 года в Каракасе, Венесуэла, первое Совещание региональных и субрегиональных механизмов по социальным вопросам с целью разработки проекта стратегической программы координации на основе приоритетов, определенных Планом действий СЕЛАК в области социального развития.

2. Принять к сведению документ "Действия, предлагаемые в соответствии с приоритетами каждого учреждения", принятый по итогам третьего Совещания региональных и субрегиональных интеграционных механизмов, которое состоялось 2–3 декабря 2013 года в Сан-Хосе, Коста-Рика. Призвать организации и механизмы продолжать свою деятельность на основе тех вопросов и действий, которые были согласованы на этом совещании и структурированы по четырем темам Каракасского плана действий.

3. Продолжать оказание содействия налаживанию взаимосвязей, сотрудничества, взаимодействия, координации, взаимодополняемости и синергии между региональными и субрегиональными интеграционными механизмами и

учреждениями с помощью их соответствующих руководящих органов, обеспечивая оптимальное использование ресурсов и взаимодополняемости усилий.

4. Способствовать активному участию государств – членов СЕЛАК в ЭКСПО АЛАДИ-2014, которая будет проходить с 8 по 10 октября 2014 года в Монтевидео, Уругвай, с целью активизации внутрирегиональной торговли.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОЛИТИКА

Продолжать отстаивать интересы и поднимать вопросы, вызывающие обеспокоенность стран Латинской Америки и Карибского бассейна, по основным пунктам международной повестки дня в сфере сотрудничества и координации в рамках СЕЛАК в отношении сближения и налаживания взаимоотношений с другими странами, группами стран и международными организациями.

А. ГЛОБАЛЬНАЯ ТЕМАТИКА

Продолжать поощрение совместных инициатив по вопросам, представляющим региональный интерес.

- Продолжать согласование общих позиций в отношении проблемы ядерного разоружения и активно участвовать в выработке конкретных предложений с целью добиться полного уничтожения ядерного оружия в соответствии с согласованным на многосторонней основе, транспарентным и поддающимся проверке графиком, а также обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с резолюцией A/RES/68/32 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Последующая деятельность в связи с проведенным в 2013 году заседанием Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению".
- Продолжать оказание содействия сотрудничеству между СЕЛАК и Организацией по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ), специализированным региональным органом, с целью согласования общих позиций и совместной работы в сфере ядерного разоружения.
- Консолидировать регион Латинской Америки и Карибского бассейна в качестве зоны мира, в которой разногласия между государствами разрешаются мирным путем на основе диалога и переговоров или другими средствами в полном соответствии с международным правом.

В. ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ПАРТНЕРАМИ ЗА ПРЕДЕЛАМИ РЕГИОНА

Добиться прогресса в разработке "дорожных карт" с целью развития диалога и сотрудничества СЕЛАК со своими партнерами за пределами региона. В связи с этим:

- добиться прогресса в учреждении Форума СЕЛАК–Китай и провести первое совещание Форума в 2014 году;
- продолжить развивать механизм политического диалога СЕЛАК–Россия; и
- поощрять практически осуществимые формы отношений со странами и организациями, с которыми были установлены контакты в этих целях.

1. Продолжать содействовать проведению встреч "четверки" с партнерами за пределами региона, отнесенными странами – членами СЕЛАК к приоритетным, с целью добиться прогресса в налаживании диалога и сотрудничества с Сообществом, тем самым давая государствам – членам СЕЛАК возможность участвовать в контактах, осуществляемых в связи с проведением 69-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций или других важных международных конференций.

2. Поощрять отношения сотрудничества СЕЛАК, в том числе с Африканским союзом, АСЕАН и БРИКС.

ДЕКЛАРАЦИЯ О ПРОВОЗГЛАШЕНИИ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ И КАРИБСКОГО БАССЕЙНА ЗОНОЙ МИРА

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), выступающие от имени своих народов и честно выражающие их надежды и чаяния,

вновь подтверждая приверженность своих стран целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, и учитывая тот факт, что процветание и стабильность в регионе способствуют международному миру и безопасности,

сознавая, что мир является наивысшим благом и законным стремлением всех народов и что сохранение мира является существенным элементом латиноамериканской и карибской интеграции, а также принципом и общей ценностью Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

вновь подтверждая, что интеграция консолидирует концепцию справедливого международного порядка, основанного на праве на мир и культуре мира, что исключает применение силы и незаконных средств обороны, таких как оружие массового уничтожения, и в частности ядерное оружие,

подчеркивая актуальность Договора Тлателолко о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне, в соответствии с которым была создана первая зона, свободная от ядерного оружия, на густонаселенной территории и тем самым внесен вклад в дело мира и региональной и международной безопасности,

подтверждая настоятельную необходимость всеобщего и полного ядерного разоружения, а также приверженность Стратегической повестке дня Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ), принятой 33 государствами – членами этой Организации на Генеральной конференции, состоявшейся в Буэнос-Айресе в августе 2013 года,

ссылаясь на принципы мира, демократии, развития и свободы, лежащие в основе действий стран – членов Системы центральноамериканской интеграции (СЦАИ),

ссылаясь на решение глав государств – членов Союза южноамериканских наций (УНАСУР) о консолидации Южной Америки в качестве зоны мира и сотрудничества,

напоминая о создании в 1986 году зоны мира и сотрудничества в южной Атлантике,

напоминая также о нашем обязательстве, закрепленном в Декларации Саммита единства Латинской Америки и Карибского бассейна, принятой 23 февраля 2010 года, развивать применение наших собственных механизмов мирного урегулирования конфликтов,

подтверждая наше обязательство консолидировать Латинскую Америку и Карибский бассейн в качестве зоны мира, в которой разногласия между

государствами урегулируются мирным путем на основе диалога и переговоров или другими средствами в полном соответствии с международным правом,

сознавая также катастрофическое глобальное и долгосрочное гуманитарное воздействие применения ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, а также учитывая ведущиеся дискуссии по этому вопросу,

провозглашают:

1. Латинскую Америку и Карибский бассейн зоной мира, основанной на уважении принципов и норм международного права, включая международные соглашения, участниками которых являются государства-члены, а также принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций;

2. наше постоянное обязательство урегулировать споры мирными средствами, с тем чтобы навсегда искоренить угрозу силой или ее применение в нашем регионе;

3. приверженность государств региона своему строгому обязательству не вмешиваться, прямо или косвенно, во внутренние дела любого другого государства и соблюдать принципы национального суверенитета, равноправия и самоопределения народов;

4. обязательство народов Латинской Америки и Карибского бассейна укреплять сотрудничество и дружественные отношения между собой и с другими государствами, вне зависимости от различий в их политических, экономических и социальных системах или уровнях развития, проявлять терпимость и жить вместе в мире друг с другом как добрые соседи;

5. обязательство государств Латинской Америки и Карибского бассейна в полной мере уважать неотъемлемое право каждого государства выбирать свою политическую, экономическую, социальную и культурную систему как одно из важнейших условий для обеспечения мирного сосуществования между государствами;

6. развитие в регионе культуры мира, основанной, в частности, на принципах Декларации Организации Объединенных Наций о культуре мира;

7. обязательство государств региона руководствоваться настоящей Декларацией в своем поведении на международной арене;

8. обязательство государств региона и далее содействовать достижению ядерного разоружения как первоочередной цели и вносить свой вклад в дело всеобщего и полного разоружения в интересах укрепления доверия между странами.

Настоятельно призываем все государства – члены международного сообщества в полной мере уважать настоящую Декларацию в своих отношениях с государствами – членами СЕЛАК.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ СЕЛАК

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

сознавая большое значение сотрудничества Юг–Юг между членами нашего Сообщества,

вновь подтверждая необходимость и далее укреплять сотрудничество латиноамериканских и карибских стран согласно Каракасской и Сантьягской декларациям, принятым соответственно на Встрече на высшем уровне, посвященной учреждению Сообщества, и на первой Встрече на высшем уровне СЕЛАК,

подтверждая актуальность Буэнос-Айресского плана действий, принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, проходившей в Буэнос-Айресе, Аргентина, в 1978 году, и Найробийской декларации по сотрудничеству Юг–Юг, принятой в Кении в декабре 2009 года, в котором содержится призыв к нам укреплять свой потенциал, взяв курс на развитие в соответствии с нашими "ценностями, чаяниями и потребностями", а также памятуя о поручениях и постановлениях относительно сотрудничества Юг–Юг, содержащихся в других документах, резолюциях и решениях, которые были приняты в рамках Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что сотрудничество должно способствовать процессу единения и интеграции СЕЛАК, сокращению неравенства между его членами, поощрению социальной справедливости, равенства, достойной занятости, территориальному развитию и национальной автономии,

будучи уверены в том, что сотрудничество Юг–Юг является одним из предпочтительных средств для обеспечения взаимодополняемости, единства, интеграции и горизонтального обмена знаниями между странами, а также для решения огромных общих задач и помощи правительствам региона в их усилиях по достижению устойчивого развития и инклюзивного роста на благо наших народов,

подчеркивая нашу убежденность в том, что существует столько путей развития, сколько и стран, которые их выбирают, и подтверждая право каждой страны выбирать такую модель развития, которая ей больше подходит,

считая, что все страны мира должны вносить свой вклад в устойчивое развитие, при том что степень приверженности этой задаче у развитых и развивающихся стран различна;

вновь заявляя о своем уважении культурного многообразия, определяющего самобытность стран Латинской Америки и Карибского бассейна как сообществ, различающихся по культуре, этническому составу и языкам, но имеющих одну общую историю и одну общую географию,

подтверждая необходимость введения в рамках СЕЛАК свода принципов, норм и процедур для обеспечения того, чтобы сотрудничество как в рамках региона, так и за его пределами приносило ощутимые выгоды для стран – членов нашего Сообщества и чтобы такое сотрудничество осуществлялось в соответствии со свободно выбранными ими стратегиями, планами и программами в области развития согласно Сантьягской декларации первой Встречи на высшем уровне СЕЛАК, состоявшейся в Сантьяго, Чили, 28 января 2013 года,

вновь подтверждая, что государствам необходимо сотрудничать друг с другом вне зависимости от различий их политических, экономических и социальных систем или уровней развития и способствовать стабильности и прогрессу мировой экономики и общему благополучию стран;

выражая обеспокоенность в связи с тем, что официальная помощь в целях развития странам – членам СЕЛАК сократилась и что уровень официальной помощи в целях развития, продекларированный всеми развитыми странами в размере 0,7 процента от ВВП, не был достигнут,

будучи обеспокоены в связи с тем, что в условиях общего экономического роста в регионе в 2012 году выше среднего мирового показателя в странах Карибского бассейна было отмечено снижение роста или рост ниже среднего показателя по всему нашему региону, а также в связи с тем, что регион Латинской Америки и Карибского бассейна считается регионом с самым высоким в мире уровнем неравенства, где имеется множество диспропорций между странами СЕЛАК и внутри них,

подтверждая, что концепция развития весьма широка и многогранна, выходя далеко за рамки увеличения дохода на душу населения, и предполагает не только повышение уровня жизни, но также и достижение устойчивого и инклюзивного роста при решении проблем социального и производственного неравенства, характерных для стран Латинской Америки и Карибского бассейна, включая страны со средним уровнем дохода,

выражая в связи с этим заинтересованность в том, чтобы развитые страны пересмотрели концепцию градации и перестали применять ее в отношении стран со средним уровнем дохода в плане дохода на душу населения,

признавая, что первое заседание Рабочей группы по международному сотрудничеству СЕЛАК, состоявшееся 12–13 сентября 2013 года в Буэнос-Айресе, Аргентинская Республика, и определение рамок действий этой Рабочей группы являются важными шагами в отношении обсуждения, разработки, заявления и осуществления региональной политики сотрудничества, основанной на полном уважении соответствующей политики каждого из наших членов, без навязывания каких-либо условий и формул,

договариваются:

1. содействовать развитию регионального сотрудничества, основанного на принципах солидарности, горизонтальности, взаимодополняемости, консенсуса, диверсификации, равноправия, гибкости, взаимности, совместной ответственности, взаимной выгоды, добровольного участия, соответствия национальным приоритетам, транспарентности, результативности и подотчетности в использовании государственных ресурсов, мультипликационного эффекта, отсутствия каких-либо условий, приоритетности сокращения неравенства между странами и внутри стран, а

также в отношении уязвимых групп населения, уважения национального суверенитета, равенства прав и невмешательства во внутренние дела стран, а также уважения национальных законов и норм;

2. уважать стратегии развития, свободно определенные государствами-членами в соответствии с Сантьягской декларацией первой Встречи на высшем уровне СЕЛАК, принятой 28 января 2012 года в Сантьяго-де-Чили, и Каракасской декларацией по учреждению СЕЛАК, принятой 3 декабря 2011 года в Каракасе, Венесуэла;

3. поддерживать усилия государственного сектора наших стран по определению и взаимному представлению сведений о потребностях и возможностях в области сотрудничества;

4. в рамках двустороннего и регионального сотрудничества уделять первоочередное внимание сокращению неравенства между странами и внутри стран, между регионами, малыми островными развивающимися государствами и странами, не имеющими выхода к морю, а также в отношении наиболее уязвимых секторов и групп, общин коренного населения, лиц африканского происхождения, женщин, детей, престарелых, инвалидов, лиц, живущих в нищете, жителей сельских районов, а также сообществ, подверженных воздействию стихийных бедствий и климатических изменений;

5. отстаивать интересы и поднимать вопросы, вызывающие обеспокоенность стран Латинской Америки и Карибского бассейна по основным пунктам международной повестки дня в области сотрудничества, исходя из своих приоритетов и надлежащим образом сближая свои позиции на международных конференциях и форумах;

6. содействовать выработке новой повестки дня в области международного сотрудничества в целях устойчивого инклюзивного развития, в которой учитывались бы потребности всех без исключения развивающихся стран, их проблемы и уязвимые места, а также обеспечивалось, чтобы предоставление нашим странам официальной помощи в целях развития не основывалось лишь на показателе дохода на душу населения;

7. вновь подтвердить, что сотрудничество Юг–Юг играет важную роль, однако не подменяет собой ни сотрудничество Север–Юг, ни обязательства, взятые на себя развитыми странами по оказанию официальной помощи в целях развития;

8. продолжать оказание содействия всестороннему развитию Республики Гаити в соответствии с резолюцией, принятой на первом Совещании министров иностранных дел стран – членов СЕЛАК специально о сотрудничестве с Республикой Гаити, и на основе принципов сотрудничества, согласованных в рамках нашего Сообщества;

9. в рамках первого Совещания национальных координаторов 2014 года достичь прогресса в формировании концепции осуществления СЕЛАК своей деятельности в области сотрудничества.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ЯДЕРНОМУ РАЗОРУЖЕНИЮ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. вновь выражают глубокую обеспокоенность по поводу той угрозы, которую представляет для человечества продолжающееся существование ядерного оружия и его потенциальное применение или угроза применения;

2. особо отмечают свою решительную поддержку и приверженность Декларации СЕЛАК по ядерному разоружению, принятой в Буэнос-Айресе, Аргентина, 20 августа 2013 года;

3. подтверждают резолюцию CG/563 о настоятельной необходимости всеобщего и полного ядерного разоружения, а также Стратегическую повестку дня Организации по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ), которые были приняты 33 государствами-членами на 23-й очередной сессии Генеральной конференции ОПАНАЛ 22 августа 2013 года в Буэнос-Айресе, Аргентина;

4. подчеркивают, что применение или угроза применения ядерного оружия является нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечности, представляя собой в то же время нарушение международного права и международного гуманитарного права, и напоминают, что это суждение было единогласно выражено Международным Судом в его консультативном заключении в 1996 году;

5. заявляют, что полное и поддающееся проверке ядерное разоружение является одной из важных целей нашего Сообщества государств, и вновь отмечают, что единственной эффективной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия являются его полная ликвидация и запрещение;

6. подтверждают настоятельную необходимость продвижения к основной цели, а именно ядерному разоружению, и достижения всеобщей и полной ликвидации ядерного оружия, а также свое решение присоединиться к усилиям международного сообщества по достижению прогресса в продвижении к переговорам в отношении универсального и юридически обязывающего документа о запрещении ядерного оружия;

7. определяют в качестве предмета законной заинтересованности государств, не обладающих ядерным оружием, к числу которых относятся все государства – члены СЕЛАК, получение от государств, обладающих ядерным оружием, недвусмысленной и юридически обязывающей гарантии против применения или угрозы применения такого оружия. Государства – члены СЕЛАК призывают к проведению переговоров и принятию как можно скорее универсального и юридически обязывающего документа в отношении негативных гарантий безопасности;

8. вновь обращаются ко всем государствам, особенно государствам, обладающим ядерным оружием, с призывом исключить роль ядерного оружия из своих доктрин, стратегий обеспечения безопасности и военных стратегий и программ или как перспективного подхода к урегулированию конфликтов, с тем

чтобы достичь полной ликвидации этого оружия, независимо от его вида или географического местонахождения;

9. выражают глубочайшую обеспокоенность по поводу огромного гуманитарного воздействия и глобальных последствий любого случайного или преднамеренного ядерного взрыва. Призывают международное сообщество подтверждать свою обеспокоенность по поводу гуманитарных последствий применения ядерного оружия всякий раз, когда проводятся дискуссии по этому виду оружия. Приветствуют Конференцию по вопросу о гуманитарном воздействии ядерного оружия, проведенную в марте 2013 года в Осло, и в этой связи призывают все государства принять участие во второй Международной конференции по вопросу о гуманитарном воздействии ядерного оружия, которая состоится в Мексике 13–14 февраля 2014 года;

10. сохраняют свою твердую позицию в пользу полной реализации трех ключевых элементов Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО): ядерного разоружения, нераспространения и использования ядерной энергии в мирных целях. СЕЛАК подтверждает важность Договора о нераспространении ядерного оружия – краеугольного камня режима разоружения и нераспространения ядерного оружия – и подчеркивает важность его универсальности. В связи с этим Сообщество настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Договору в качестве неядерных государств;

11. подтверждают неотъемлемое право государств развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I, II, III и IV ДНЯО. Подтверждают обязательство всех сторон Договора способствовать участию в как можно более полном обмене оборудованием, материалами и научно-технической информацией об использовании ядерной энергии в мирных целях;

12. настоятельно призывают государства, обладающие ядерным оружием, выполнять обязательства по статье VI ДНЯО и продвигаться к полной ликвидации этого оружия. Настоятельно призывают ядерные государства в полной мере и немедленно реализовать 13 практических шагов в направлении ядерного разоружения, согласованных на обзорной Конференции по ДНЯО 2000 года, а также в Плане действий, принятом на обзорной Конференции 2010 года;

13. в этом контексте СЕЛАК сожалеет о том, что не удалось реализовать договоренность о созыве международной конференции по созданию зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. СЕЛАК напоминает, что созыв этой конференции является важной и неотъемлемой частью заключительного итогового документа обзорной Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) 2010 года;

14. СЕЛАК твердо убеждено, что создание вышеуказанной зоны явилось бы не только важным вкладом в достижение цели ядерного разоружения, но и кардинальным шагом к мирному процессу в Ближневосточном регионе. СЕЛАК призывает к проведению этой конференции в кратчайшие возможные сроки, как это было согласовано участниками Договора о нераспространении ядерного оружия в 1995, 2000 и 2010 годах;

15. выражают свое полное неприятие наращивания существующих ядерных вооружений и разработки новых видов ядерного оружия, что является

несовместимым с обязательством относительно принятия эффективных мер в направлении ядерного разоружения;

16. подтверждают важность скорейшего вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ) и настоятельно призывают государства, указанные в Приложении II Договора, чья ратификация существенно важна для его вступления в силу, ускорить процесс подписания и/или ратификации этого документа;

17. призывают все государства воздерживаться от проведения испытательных взрывов ядерного оружия, других ядерных взрывов или любых других, не связанных со взрывом соответствующих экспериментов, включая субкритические эксперименты с целью совершенствования ядерного оружия. Такие действия противоречат задаче и целям ДВЗЯИ, а также духу этого Договора, подрывая его желаемый эффект в качестве меры ядерного разоружения;

18. напоминают, что первая специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященная разоружению (ССР-I), учредила Конференцию по разоружению в качестве единственного многостороннего переговорного форума по вопросам разоружения. Настоятельно призывают Конференцию по разоружению проявить необходимую политическую волю для обеспечения незамедлительного начала предметной деятельности, начав с принятия и осуществления целостной и сбалансированной программы работы, с тем чтобы добиться прогресса в повестке дня в области ядерного разоружения;

19. признают работу Рабочей группы открытого состава, учрежденной согласно резолюции A/RES/67/56 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, с мандатом на разработку предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению, включая представленные предложения и внесенный вклад в рамках этой Группы со стороны государств – членов СЕЛАК;

20. подчеркивают, что создание зон, свободных от ядерного оружия, способствует укреплению международного мира и безопасности, равно как и режима нераспространения, и является важным вкладом в ядерное разоружение;

21. подтверждают гордость Латинской Америки и Карибского бассейна как первого густонаселенного района в мире, ставшего зоной, свободной от ядерного оружия (ЗСЯО), в соответствии с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко). Подтверждают, что создание ЗСЯО в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна явилось вкладом в ядерное разоружение и нераспространение, а также в укрепление регионального и глобального мира и безопасности;

22. подчеркивают, что Договор Тлателолко и Организация по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ) послужили политическим, юридическим и институциональным эталоном для создания других зон, свободных от ядерного оружия (ЗСЯО), в различных регионах мира. Сегодня опыт ОПАНАЛ наряду с опытом четырех других существующих ЗСЯО и Монголии как единственного государства, в одностороннем порядке объявившего себя свободным от ядерного оружия, составляет важное наследие международного сообщества, вдохновляющее на создание новых ЗСЯО и продвижение к цели построения мира, свободного от ядерного оружия;

23. настоятельно призывают ядерные державы отозвать все заявления о толковании к Протоколам I и II Договора Тлателолко, которые фактически являются запретительными оговорками по этому Договору, и уважать безъядерный характер региона Латинской Америки и Карибского бассейна, тем самым способствуя исключению возможности применения ядерного оружия против стран этого региона. Выражают свою решимость и далее работать с этими государствами – участниками Протоколов, чтобы убедить их отозвать или изменить такие заявления;

24. подчеркивают важность активного участия государств – членов СЕЛАК в разработке конкретных предложений по достижению всеобщего и полного ядерного разоружения в соответствии с согласованным на многосторонней основе, транспарентным, не подлежащим отмене и поддающимся проверке графиком;

25. подтверждают важность связи и сотрудничества между СЕЛАК и ОПАНАЛ, специализированным региональным органом, с целью согласования общих позиций и совместной работы в интересах достижения ядерного разоружения;

26. подтверждают твердую решимость СЕЛАК работать над созывом международной конференции высокого уровня в целях определения мер и действий для скорейшей возможной ликвидации ядерного оружия, с тем чтобы принять поэтапную программу полной ликвидации ядерного оружия в пределах конкретных сроков, запрещающей разработку, производство, приобретение, испытание, накопление запасов, передачу, применение или угрозу применения ядерного оружия и предусматривающей его уничтожение;

27. особо отмечают свое намерение обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с резолюцией A/RES/68/32 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Последующая деятельность в связи с проведенным в 2013 году заседанием Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению", и активно участвовать в третьей сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции по ДНЯО, которая состоится в Нью-Йорке в 2014 году и будет проходить под председательством Перу.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ПОВЕСТКЕ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

подтверждая наше индивидуальное и коллективное стремление претворить в жизнь результаты основных совещаний на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций в областях экономики, социального развития, защиты окружающей среды и по связанным с этим вопросам,

признавая важность содействия устойчивому развитию во всех наших странах и на глобальном уровне, уделяя первоочередное внимание сбалансированной интеграции его экономических, социальных и экологических аспектов в рамках возобновленных усилий международного сообщества по достижению устойчивого развития,

подчеркивая важность пропагандирования справедливой глобальной системы экономического управления, учитывающей потребности и интересы развивающихся стран и их народов, и подтверждая, что центральную роль в этих усилиях играет система Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя о своем стремлении установить более справедливый мировой порядок с взаимной ответственностью,

подчеркивая срочную необходимость выработки новой концепции развития, в которой нашли бы отражение понятия солидарности, сотрудничества и общей ответственности, на основе полного участия, в которой главным объектом заботы был бы человек, которая пропагандировала бы стабильный и инклюзивный экономический рост, социальное развитие с участием заинтересованных сторон, защиту окружающей среды и достоинство человека,

1. подтверждают свою приверженность целям и принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций, в частности принципу суверенного равенства государств, как общим рамкам, в которых должна определяться новая повестка дня;

2. подтверждают свою неизменную и твердую приверженность делу осуществления Целей развития тысячелетия (ЦРТ), уделяя особое внимание тем представителям нашего региона, которые отстают в достижении этих Целей, и подчеркивая важность стимулирования возобновления обязательств международного сообщества по финансированию этих усилий;

3. заявляют о своем стремлении работать над составлением повестки дня в области развития на период после 2015 года, основываясь на положительном опыте, накопленном в ходе достижения Целей развития тысячелетия, укреплении консенсуса на региональном уровне, знаниях и полученном опыте, а также на недостатках и трудностях, возникших при их осуществлении, и на все еще нерешенных задачах, с тем чтобы составить такую повестку дня, которая охватывала бы выявленные странами приоритеты для достижения такого мира, которого мы хотим, осознавая в то же время, что насущными приоритетами для наших обществ

по-прежнему остаются вопросы ликвидации нищеты, существенного сокращения неравенства и социальной изоляции;

4. выражают в связи с этим стремление активно участвовать в процессе выработки целей устойчивого развития в соответствии с поручением, принятым государствами на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Рио+20, должным образом координируя и согласовывая свою деятельность с процессами, относящимися к повестке дня в области развития на период после 2015 года, определение которых должно стать результатом межправительственных, транспарентных, инклюзивных и демократичных усилий;

5. подчеркивают также необходимость того, чтобы новая повестка дня носила универсальный и комплексный характер и, в свою очередь, была достаточно гибкой, чтобы учитывать потребности, приоритеты и особенности каждой страны и региона, понимая, что для развития не существует единой модели или рецепта;

6. подчеркивают срочную необходимость того, чтобы новая повестка дня обеспечила решение структурных проблем, стоящих перед развивающимися странами, и ликвидацию различий, существующих на международном и региональном уровнях, а также внутри наших стран, чтобы помочь странам достичь максимально возможного благосостояния для всех своих жителей и гарантировать осуществление всех прав человека для всех, в частности права на развитие. В этой связи они признают и поддерживают концепцию структурных изменений в целях достижения равенства;

7. соглашаются прилагать усилия для выработки такой повестки дня, которая была бы инклюзивной и ориентированной на интересы человека, укрепляла бы приверженность всех стран задаче искоренения нищеты и достижения устойчивого развития и в которую сбалансировано были бы включены экологические, экономические и социальные аспекты ввиду срочной необходимости решения этих проблем, равно как и удовлетворения насущных потребностей человечества, решения проблем искоренения нищеты и неравенства, а также экологической деградации, включая последствия климатических изменений, уязвимости перед лицом стихийных бедствий и сокращения биологического разнообразия, которые угрожают нашим странам;

8. выражают свою решительную заинтересованность достичь прогресса в создании подлинного глобального партнерства в целях развития с учетом Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации о финансировании в целях развития, которое включало бы все аспекты повестки дня в целях развития, равно как и средства для их осуществления, в частности механизмы финансирования устойчивого развития, вопросы, касающиеся официальной помощи в целях развития, внешнего долга, сотрудничества Север–Юг и Юг–Юг, международной торговли и финансов, включая надлежащую представленность развивающихся стран в международных финансовых учреждениях;

9. подчеркивают, что осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года должно содействовать достижению международного мира и безопасности, демократичному управлению на всех уровнях, включая международные организации, верховенству права на национальном и международном уровнях, гендерному равенству, обеспечению всех прав человека для всех, в частности права на развитие;

10. вновь заявляют о стремлении стран Латинской Америки и Карибского бассейна добиться устойчивого развития в соответствии с соглашениями, достигнутыми в ходе Саммита Рио+20, и с этой целью они будут прилагать усилия для содействия процессу формулирования Повестки дня в области развития на период после 2015 года;

11. признают срочную необходимость включения в новую повестку дня целей, показателей и конкретных сроков поступления средств, необходимых для ее осуществления, таких как, среди прочего, новые, дополнительные и прогнозируемые финансовые ресурсы, разработка и передача технологий и создание потенциала в развивающихся странах;

12. призывают развитые страны выполнить свои обязательства по выделению 0,7 процента своего валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития;

13. в связи с этим вновь заявляют, что формулирование и осуществление этой повестки дня можно гарантировать лишь путем разработки и применения многосторонней демократичной, коллективной, справедливой и транспарентной системы, при полном и эффективном участии развивающихся стран в условиях равенства, с тем чтобы они могли решать обусловленные развитием вопросы.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О СОДЕЙСТВИИ РАВЕНСТВУ
И РАСШИРЕНИЮ ПРАВ И ВОЗМОЖНОСТЕЙ ЖЕНЩИН В НОВОЙ
ПОВЕСТКЕ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. подтверждают, что гендерное равенство является обязательным условием для обеспечения полного осуществления прав человека, и считают, что женщинам должно уделяться приоритетное внимание в государственной политике и программах, обеспечивая не только политическую и правовую защиту на национальном и международном уровнях, но и конкретные меры по поощрению и консолидации их всестороннего развития;

2. признают, что центральное положение вопроса гендерного равенства в дискуссии о развитии предполагает рассмотрение как производственных, так и репродуктивных аспектов, а также трансформирование аспекта разделения труда, который, в силу неравенства в репродуктивной области, обусловил непропорциональную нагрузку на женщин, а также структурное неравенство гендерного характера, которое способствует сохранению порочного круга нищеты, маргинализации и неравенства;

3. соглашаются активизировать усилия, направленные на максимальное развитие потенциала женщин и девочек, которые страдают от дискриминации по половому признаку, а также сталкиваются с такими разнообразными факторами дискриминации, как, среди прочего, дискриминация по признаку расы, возраста, языка, этнического происхождения, культуры, религии и инвалидности;

4. выражают свое стремление объединить усилия и продолжать бороться против всех форм насилия, включая феминицид, и дискриминации в отношении женщин и девочек и поощрять их права посредством создания необходимых условий для их развития и укрепления как на национальном, так и на международном уровне, пространств, где они могут реализовать свои возможности и получать качественные услуги и четкое отношение в сферах здравоохранения, образования, профессионально-технической подготовки, обеспечения равноправного политического участия и защиты от гендерного насилия с учетом процессов, которые способствуют полному осуществлению их прав и укреплению их экономической независимости, включая поощрение их участия в различных производственных сферах;

5. подтверждают свою заинтересованность включить гендерный аспект в качестве сквозного элемента в новую повестку дня в области развития на период после 2015 года с целью расширения прав и возможностей женщин и достижения гендерного равенства как определяющих элементов обеспечения инклюзивной государственной политики, направленной на то, чтобы победить нищету и добиться социально-экономического развития наших народов, искоренив в то же время исторические и структурные факторы, способствующие сохранению гендерной дискриминации;

6. осознавая роль государства в ликвидации гендерной дискриминации, договорились способствовать созданию рабочей группы открытого состава,

отвечающей за определение и поощрение, применяя инклюзивный и комплексный подход, ключевых стратегий, которые способствовали бы рассмотрению и удовлетворению потребностей и требований женщин и девочек в наших странах, принимая во внимание то, что СЕЛАК является правомочным региональным органом для содействия сотрудничеству в гендерных вопросах, а также расширению участия и представленности женщин и девочек Латинской Америки и Карибского бассейна. С этой целью данная рабочая группа должна учитывать вклад по этим вопросам со стороны специализированных органов Организации Объединенных Наций, Совещания председателей Региональной конференции ЭКЛАК по положению женщин в странах Латинской Америки и Карибского бассейна и региональных женских организаций, а также других региональных структур, связанных с вопросами расширения прав и возможностей женщин и улучшения их положения.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О НАЗНАЧЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОГО
ПОСЛАНИКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ИНВАЛИДНОСТИ
И ДОСТУПНОСТИ**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

СЧИТАЯ,

что Сообщество способствует позиционированию прав человека инвалидов в международной повестке дня с целью повышения осведомленности об их положении и привлечения к ним внимания, а также для обеспечения их полноправного и эффективного участия в жизни общества и в развитии, поощрения и защиты их прав и достоинства и содействия предоставлению им равного доступа к занятости, образованию, получению информации и ко всем товарам и услугам,

что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун назначил бывшего вице-президента Эквадора Ленина Морено Гарсеса Специальным посланником по вопросам инвалидности и доступности,

что Конвенция о правах инвалидов представляет собой новую парадигму, модель которой в сфере прав инвалидов поменялась со вспомогательной на центральную, и что ее осуществление на национальном уровне является ключевым условием для поощрения и защиты прав инвалидов,

что в соответствии с резолюциями, ранее принятыми Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь примет дополнительные меры для содействия осуществлению прав инвалидов в рамках системы Организации Объединенных Наций согласно данной Конвенции,

ПОСТАНОВЛЯЮТ

1. приветствовать назначение Организацией Объединенных Наций бывшего вице-президента Эквадора Ленина Вольтера Морено Гарсеса в качестве Специального посланника по вопросам инвалидности и доступности в знак признания его борьбы за права инвалидов и того конкретного и своевременного внимания, которое он уделял тысячам инвалидов, живущих в условиях маргинализации, изоляции и нищеты;

2. подтвердить свое стремление оказывать поддержку деятельности г-на Ленина Морено на посту Специального посланника Генерального секретаря по вопросам инвалидности и доступности, с тем чтобы внести свой вклад в усилия Организации Объединенных Наций в этой области.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ЗАДАЧАХ, СТОЯЩИХ ПЕРЕД СТРАНАМИ СО СРЕДНИМ УРОВНЕМ ДОХОДА В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

вновь заявляя, что каждая страна имеет право на построение в свободных и мирных условиях своей собственной политической и экономической системы и необходимых институтов в соответствии с суверенным мандатом своего народа, исходя из принципов гибкости и добровольного участия, лежащих в основе деятельности СЕЛАК,

отмечая, что страны Латинской Америки и Карибского бассейна продолжают испытывать негативные последствия мирового финансового и экономического кризиса и что медленный прогресс в восстановлении, отмечавшийся до настоящего времени, существенно сократил те социально-экономические успехи, которых регион добился в результате деятельности по достижению к 2015 году Целей развития тысячелетия,

признавая, что большинство стран Латинской Америки и Карибского бассейна относятся к странам со средним уровнем дохода, что ограничивает им доступ к льготным условиям финансирования, и сталкиваются с большими проблемами, поскольку, несмотря на предпринимаемые активные усилия и достигнутые успехи, у них сохраняется серьезное положение с неравенством и нищетой, отрицательно сказывающееся на наиболее уязвимых группах населения; и что уровни безработицы и неполной занятости, особенно среди молодежи, по-прежнему остаются неприемлемо высокими во многих наших странах,

стремясь поделиться экономическим и финансовым опытом, который позволяет наладить продуктивный диалог для выработки механизмов принятия ответных мер против воздействия международного финансового кризиса, в частности для поддержания наиболее уязвимых секторов экономики,

признавая также, что страны со средним уровнем дохода в нашем регионе, хотя они и достигли существенных успехов в осуществлении Целей развития тысячелетия, все еще сталкиваются с огромными трудностями на пути развития и имеют конкретные потребности в плане международного сотрудничества, чем обусловлена важность выявления структурных пробелов для лучшего понимания таких потребностей в соответствии с национальными приоритетами и национальными планами развития каждой страны,

считая, что важно принимать во внимание солидарность стран со средним уровнем дохода по отношению к менее развитым странам в рамках сотрудничества Юг–Юг и что эти усилия нуждаются в поддержке со стороны международного сообщества, с тем чтобы они могли продолжать вносить свой вклад в сотрудничество Юг–Юг,

подчеркивая, что увеличение стабильности не достигается одной лишь силой дисциплины и саморегулирования, но требует принятия коллективных мер и создания ассоциаций с учетом принципов уважения национального суверенитета и

независимости, равенства, отсутствия каких-либо условий, невмешательства во внутренние дела, обоюдной выгоды, взаимодополняемости и солидарности,

подчеркивая также, что в современном глобализованном мире ни одна страна не может выжить в одиночку и что это особенно относится к тем странам СЕЛАК, экономика которых мала, открыта и уязвима перед лицом серьезных рыночных колебаний, перепадов в мировой экономике и стихийных бедствий, каждый раз все более разрушительных ввиду того, что последствия климатических изменений все еще не контролируются,

признавая, что эта уязвимость становится все острее ввиду того факта, что помимо вредоносного воздействия международных финансовых и экономических кризисов нашим странам приходится мириться с политикой дифференциации и градации и что эта политика не дает странам с большой задолженностью и со средним уровнем дохода, многие из которых входят в СЕЛАК, возможности воспользоваться льготным финансированием, а также официальной помощью в целях развития, чтобы достичь своих социально-экономических целей развития в мире, в котором возможности экономического прогресса уже сокращаются,

подчеркивая важность того, чтобы все развивающиеся страны по-прежнему имели право на получение помощи со стороны международного сотрудничества, как двустороннего, так и многостороннего, включая помощь, предлагаемую системой Организации Объединенных Наций; также подчеркиваем необходимость определить новые параметры, в дополнение к существующим критериям, для классификации стран со средним уровнем дохода, параметры, которые более точно и справедливо определяли бы уровень развития каждой страны, и считаем крайне важным включить в этот контекст анализ структурных пробелов,

вновь заявляя о необходимости проведения значимой реформы международной системы управления экономикой, где было бы обеспечено реальное право голоса и представительство для участия развивающихся стран, что позволило бы им получать преимущества от справедливого экономического роста и развития;

1. поддерживают результаты Конференции высокого уровня для стран со средним уровнем дохода, проходившей 12–14 июня 2013 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, в которых содержался призыв сотрудничать с целью представления общей позиции в отношении статуса развивающейся страны для стран – членов СЕЛАК, учитывая существующие различия между нашими странами и внутри них;

2. с удовлетворением приветствуют тот факт, что удалось включить вопрос о трудностях, стоящих перед странами со средним уровнем дохода, в международную экономическую повестку дня и в диалог, который ведется с различными международными финансовыми учреждениями, такими как МВФ и Всемирный банк, и в связи с этим поддерживают продолжение поддержки и сотрудничества между странами, заинтересованными в этих вопросах, в рамках Организации Объединенных Наций и других международных форумов;

3. призывают международные финансовые учреждения оценить свою политику в отношении дифференциации и градации и рассмотреть возможность предоставления имеющим крупную задолженность малым странам со средним уровнем дохода доступа к получению льготных займов;

4. вновь заявляют о необходимости для развитых стран выполнять свои обязательства по сотрудничеству в целях развития, в частности в связи с

официальной помощью в целях развития, путем, среди прочего, передачи технологий;

5. признают ту помощь в рамках международного сотрудничества в целях развития, которую наши страны получают от своих более развитых партнеров, и призывают наших партнеров по развитию выработать показатели, которые точнее отражали бы реальное положение стран со средним уровнем дохода, и в частности конкретные проблемы карибских государств, учитывая то, что нынешние критерии в отношении среднего дохода, особенно критерий дохода на душу населения, не отражают негативные последствия различных аспектов нищеты и неравенства;

6. отмечают, что прогресс в странах Латинской Америки и Карибского бассейна сдерживался медленными темпами восстановления после финансового и экономического кризиса, а также, среди прочего, стоящими перед ними сложными задачами в сфере развития и социального прогресса в плане содействия равенству и общественной безопасности, а также пагубными последствиями климатических изменений и отсутствием надлежащего доступа к финансированию на цели снижения ущерба и адаптации и к официальной помощи в целях развития, обещанной развитыми государствами;

7. призывают международные финансовые учреждения оценить свою политику в этой области и изыскать пути сохранения для имеющих крупную задолженность малых стран со средним уровнем дохода доступа к получению займов и реструктурированию своей задолженности на льготных и твердых основаниях, без выдвижения каких-либо условий;

8. призывают также систему Организации Объединенных Наций, учитывая ее универсальную представленность и ту роль, которую она играет в отношении повестки дня в области развития, повысить действенность и эффективность сотрудничества со странами со средним уровнем дохода, принимая во внимание конкретные потребности этих стран в области развития и то воздействие, которое оказывает их развитие в плане участия в сотрудничестве Юг–Юг;

9. вновь заявляют о своей приверженности осуществляемой деятельности по достижению Целей развития тысячелетия и стремлении более активно участвовать в процессе выработки целей устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О НЕОБХОДИМОСТИ
ПРЕКРАЩЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, ТОРГОВОЙ И ФИНАНСОВОЙ
БЛОКАДЫ, ВВЕДЕННОЙ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ ПРОТИВ КУБЫ**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. самым решительным образом осуждают экономические меры принуждения, не основывающиеся на нормах международного права, включая все меры, которые, будучи введенными в одностороннем порядке против суверенных стран по политическим мотивам, сказываются на благосостоянии их народов и преследуют цель помешать этим странам осуществлять их право самостоятельно принимать решения, касающиеся их политических, экономических и социальных систем;

2. самым решительным образом осуждают применение таких противоречащих международному праву законов и мер, как закон Хелмса – Бертона, включая его экстерриториальное применение, и обращаются к правительству Соединенных Штатов Америки с настоятельным призывом прекратить их применение;

3. выражают свою крайнюю обеспокоенность в связи с ужесточением экстерриториального воздействия блокады, а также в связи с созданием препятствий для международных финансовых операций, осуществляемых Кубой, что противоречит политической воле международного сообщества;

4. призывают в этой связи правительство Соединенных Штатов Америки отменить – в соответствии с целым рядом резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, и в ответ на неоднократные призывы стран Латинской Америки и Карибского бассейна – экономическую, торговую и финансовую блокаду в отношении Кубы, противоречащую нормам международного права, которая без всяких на то оснований наносит значительный ущерб благосостоянию кубинского народа и сказывается на мирном сосуществовании государств Американского континента.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О МАЛЬВИНСКИХ ОСТРОВАХ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. вновь заявляют о своей самой решительной поддержке законных прав Аргентинской Республики в споре по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими районами и о неизменной заинтересованности стран нашего региона в том, чтобы правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возобновили переговоры в целях скорейшего нахождения мирного и окончательного решения этого спора в соответствии с заявлениями Организации Объединенных Наций (ООН) и Организации американских государств (ОАГ), как об этом говорилось в формирующих историческую позицию СЕЛАК предыдущих заявлениях Группы Рио и Встречи на высшем уровне стран Латинской Америки и Карибского бассейна (КАЛК), в частности в заявлении Встречи на высшем уровне, состоявшейся 23 февраля 2010 года в Ривьера-Майя, Мексика;

2. вновь подчеркивают важность соблюдения положений резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой в адрес обеих сторон обращен призыв воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, пока Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы проходят через процесс, рекомендованный Генеральной Ассамблеей;

3. особо отмечают, что правительство Аргентины неизменно проявляет конструктивный подход и готовность к поиску путем переговоров мирного и окончательного урегулирования этой анахроничной колониальной ситуации на Американском континенте;

4. главы государств выражают свою признательность за демарш от 26 марта 2013 года со стороны Временного председателя СЕЛАК совместно с Временными председателями УНАСУР и МЕРКОСУР и министром иностранных дел Аргентины Эктором Тимерманом, которые встретились с Председателем Специального комитета по вопросам деколонизации Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем этой Организации, чтобы подтвердить неизменную заинтересованность региона в возобновлении правительствами Аргентины и Соединенного Королевства переговоров, касающихся спора о суверенитете по вопросу о Мальвинских островах;

5. в связи с этим главы государств и правительств Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна вновь выражают решительную поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна, которая была возложена на него Генеральной Ассамблеей в ряде ее резолюций в целях возобновления переговоров для скорейшего нахождения мирного решения вышеуказанного спора и в рамках которой его также просили информировать нас о ходе работы по осуществлению этой миссии.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОДДЕРЖКЕ БОРЬБЫ С ТЕРРОРИЗМОМ ВО ВСЕХ ЕГО ФОРМАХ И ПРОЯВЛЕНИЯХ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. вновь заявляют о своем решительном осуждении всех актов терроризма как преступных и не имеющих оправдания деяний и вновь подтверждают свою приверженность борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, включая случаи с прямым или косвенным участием государств, при строгом соблюдении международного права, международных норм защиты прав человека и норм международного гуманитарного права. С этой целью, наряду с другими мерами, они будут укреплять и усиливать, по мере необходимости, свое национальное законодательство и будут способствовать активному и эффективному международному сотрудничеству в целях недопущения, расследования и искоренения любого проявления этого зла. Кроме того, они обязуются без промедления принимать эффективные меры по предотвращению, наказанию и пресечению финансирования и подготовки любого террористического акта, а также отказываться в убежище лицам, занимающимся подстрекательством к совершению террористических действий, их финансированием, планированием, поддержкой или участием в них, согласно международно-правовой нормативной базе, включая соответствующие международные конвенции и резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

2. вновь заявляют о своей приверженности Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, принятой в сентябре 2006 года и обновленной в 2008, 2010 и 2012 годах, и подтверждают свою решимость претворять в жизнь принципы, зафиксированные в указанной Стратегии, и разработать все предусмотренные в ней меры в качестве наиболее эффективного способа покончить с угрозой терроризма и обеспечить всестороннее уважение принципов верховенства права и прав человека. Они также приветствуют работу, проделанную Группой Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по осуществлению данной Стратегии в плане распространения информации и координации деятельности Организации Объединенных Наций в целях всеобъемлющего применения Стратегии;

3. вновь заявляют о необходимости недопущения безнаказанности тех лиц, которые совершают террористические акты, и настоятельно призывают все государства, в частности те, на территории или против граждан которых совершаются террористические акты, в полной мере сотрудничать в борьбе с терроризмом в соответствии с международным правом в целях недопущения того, чтобы такие акты в отношении других государств организовывались, пропагандировались или финансировались через организации, находящиеся на их территории, и в целях обнаружения, поимки, лишения безопасного убежища и передачи в руки правосудия – на основе принципа уголовного преследования или экстрадиции и в соответствии с их национальным законодательством – лиц, оказывающих поддержку или содействие в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов, предоставляющих террористам

безопасное убежище или участвующих или планирующих принять участие в таких актах;

4. отвергают составление в одностороннем порядке "черных списков" с обвинениями в отношении государств, якобы поддерживающих и финансирующих терроризм, что противоречит нормам международного права. В этой связи подтверждают Специальное коммюнике, принятое СЕЛАК 5 июня 2013 года, в котором осуждается внесение Кубы в публикуемый Государственным департаментом Соединенных Штатов список стран, способствующих международному терроризму;

5. настоятельно призывают все государства в соответствии с международным правом обеспечить, чтобы статус беженца или эмигранта не использовался незаконным образом лицами, занимающимися финансированием, совершением, организацией террористических актов или пособничеством в их совершении, лицами, ответственными за них, и/или организациями, используемыми террористическими группировками в качестве прикрытия;

6. осуждают тот факт, что лицо, ответственное за совершение террористического акта в октябре 1976 года против самолета авиакомпании "Кубана де авиасьон", в результате которого погибли 73 ни в чем не повинных гражданских лица, не было осуждено за терроризм, и поддерживают меры по обеспечению его экстрадиции или передачи в руки правосудия;

7. вновь подтверждают значение экстрадиции в качестве важнейшего инструмента в борьбе с терроризмом и настоятельно призывают те государства, которые получили запросы об экстрадиции террористов, направленные государствами – членами нашего Сообщества, своевременно рассматривать их в полном соответствии с действующей нормативно-правовой базой;

8. призывают все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность в срочном порядке присоединиться ко всем конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, с целью выполнения обязательств, предусматриваемых этими документами, а также всеми международными соглашениями, содержащими требование, в строгом соответствии с международным правом, нормами в области прав человека и нормами международного гуманитарного права, а также с национальным законодательством каждого государства, оказывать помощь в сфере политики, и с целью предоставления финансовой и правовой информации, оперативно и надлежащим образом осуществлять уголовное преследование и наказание лиц, которые финансируют, спонсируют, участвуют и совершают террористические акты в отношении лиц, государственных или частных поставщиков услуг грузовых и пассажирских перевозок, лиц, пользующихся международной защитой, дипломатических представительств, туристических объектов и других общественных и частных сооружений;

9. будут и впредь принимать необходимые и адекватные меры согласно их соответствующим обязательствам по международному праву, чтобы законодательно запретить подстрекательство к совершению террористических актов, а также для предотвращения таких актов;

10. обращаются к государствам с просьбой сотрудничать в рамках Организации Объединенных Наций с целью завершения разработки всеобъемлющей конвенции о борьбе с международным терроризмом, с тем чтобы она служила эффективным инструментом в борьбе с этим злом. Обязуются продолжать активное

сотрудничество между собой и с компетентными органами системы Организации Объединенных Наций в области предупреждения и пресечения терроризма;

11. вновь заявляют о своей глубокой солидарности с жертвами террористических актов, выражают пожелание, чтобы они получили необходимую поддержку, и отмечают, что у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций есть возможность обеспечить преемственность работы первого Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по поддержке жертв терроризма, состоявшегося в 2008 году, и способствовать созданию в рамках Организации Объединенных Наций практического механизма оказания международной помощи жертвам терроризма.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО УКРЕПЛЕНИЮ ИНТЕГРАЦИИ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. подтверждают свою приверженность региональной интеграции как стратегии, дополняющей национальные усилия по достижению более высокого уровня развития, а также более значимого и качественного международного участия;

2. совместно призывают искать практические пути для наращивания усилий по консолидации интеграции, в том числе посредством укрепления взаимодополняемости и сотрудничества между региональными и субрегиональными интеграционными механизмами и углубления координации между секретариатами и временными председателями этих механизмов;

3. признают, что наши страны добились существенных успехов в процессе интеграции, и в связи с этим с удовлетворением приветствуют прогресс, достигнутый региональными и субрегиональными механизмами интеграции, а также участие различных государств – членов СЕЛАК в этих механизмах благодаря чему достигается прогресс в реализации интересов, целей и принципов нашего Сообщества;

4. вновь заявляют, что единство и интеграция нашего региона должны основываться на уважении плюрализма, диверсификации, принципов добровольности, солидарности, гибкости, взаимодополняемости действий и суверенном праве каждого народа на построение своей собственной политической и экономической системы, учитывая, что наше Сообщество было создано на основе строгого соблюдения норм международного права и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также принципов мирного урегулирования споров, запрещения использования или угрозы использования силы, уважения свободного самоопределения, суверенности, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела каждой страны, защиты и поощрения прав человека, верховенства права на национальном и международном уровнях и демократии;

5. обязуются также вести совместную деятельность во имя процветания для всех таким образом, чтобы способствовать укреплению демократии и верховенства права, искоренить дискриминацию, нищету, социальную изолированность, неравенство и маргинализацию, а также нарушения прав человека;

6. подтверждают свою приверженность содействию взаимовыгодной интеграции, солидарности и сотрудничеству между членами нашего Сообщества; в частности, это относится к уязвимым и наименее развитым странам. Аналогичным образом, поддерживают инициативы в области сотрудничества между СЕЛАК с другими развивающимися странами, а также с другими странами и группами стран в рамках надлежащим образом сбалансированного сотрудничества Север–Юг, Юг–Юг и трехстороннего сотрудничества, которые должны взаимно дополнять друг друга, с целью преодоления глобального кризиса, углубления интеграции стран Латинской Америки и Карибского бассейна, искоренения голода и нищеты в регионе, достижения и превышения показателей по Целям развития тысячелетия и содействия устойчивому развитию наших стран. В связи с этим они подтверждают необходимость обеспечения того, чтобы сотрудничество как в рамках региона, так и

за его пределами приносило ощутимые выгоды для стран – членов нашего Сообщества и чтобы такое сотрудничество осуществлялось в соответствии со свободно выбранными ими стратегиями, планами и программами в области развития;

7. соглашаются с тем, что на следующей встрече СЕЛАК с интеграционными механизмами и странами-членами будут рассмотрены действия, направленные на минимизацию перекосов, вызванных отсутствием общей политики в отношении интеграционных процессов, и содействие менее развитым странам региона в преодолении трудностей, препятствующих им применять политику льгот в сфере инвестиций и экспорта. В этом контексте на данной встрече также должны быть рассмотрены конкретные инициативы и стратегии по расширению масштабов региональных интеграционных процессов благодаря взаимодополняемости усилий, что будет стимулировать осуществление данных инициатив в различных субрегиональных группах и позволит добиться синергии этих усилий.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ О РЕПАРАЦИЯХ ЗА РАБСТВО И ГЕНОЦИД КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

признавая, что рабство и работорговля, в частности трансатлантическая, представляли собой вопиющие трагедии в истории человечества не только в силу отвратительного варварства, но и с точки зрения масштабов и характера их организации, и особенно в силу отрицания самой сущности жертв, и признавая, кроме того, что рабство и работорговля, особенно трансатлантическая торговля рабами, являются преступлением против человечности и всегда должны были рассматриваться как таковые, а также являются одним из важных источников и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что жители Африки и лица африканского происхождения, а также жители Азии и лица азиатского происхождения и коренные народы были жертвами этих актов и продолжают испытывать на себе их последствия;

1. признают существование продолжительного и гнусного наследия геноцида коренных народов, рабства и разграбления природных ресурсов и его влияние на состояние отсталости в развитии, свойственное многим странам региона;

2. решительно поддерживают установление незамедлительных, результативных и добросовестных контактов с колониальными державами, ответственными за геноцид коренных народов и порабощение африканцев в регионе, при покровительстве и организационном содействии со стороны государства, с целью определения справедливых и эффективных средств предоставления репараций за последствия этих серьезных нарушений прав человека, являющихся преступлением против человечества, что является их моральным долгом;

3. приветствуют создание Комиссии по репарациям Карибского сообщества (КАРИКОМ) и отмечают осуществляемую ею работу по выявлению проблем и задач, обусловленных многовековой работорговлей в Атлантическом бассейне и геноцидом коренных народов региона, а также определенные Комиссией по репарациям основные сферы: хронические заболевания, образование, ущемления культурного характера, психологическая травма и научно-техническая отсталость;

4. ссылаются на пункты 98 и 106 Дурбанской декларации, и в частности на важность "предоставления эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие компенсационных и других мер на национальном, региональном и международном уровнях для преодоления долгосрочных последствий рабства и трансатлантической работорговли";

5. постановляют сохранить этот вопрос в повестке дня СЕЛАК, с тем чтобы периодически рассматривать его состояние и принимать необходимые последующие меры.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ УПОРЯДОЧЕНИИ МИГРАЦИИ
КАК МЕХАНИЗМЕ ДОСТИЖЕНИЯ ПОЛНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ
МИГРАНТОВ И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ ИЗ СТРАН – ЧЛЕНОВ СЕЛАК
И УКРЕПЛЕНИЯ РЕГИОНАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. признают историческую важность международной миграции для развития стран в экономическом, политическом, социальном и культурном плане и необходимость укрепления синергии между международной миграцией и развитием на глобальном, региональном и национальном уровнях;

2. выражают свою обеспокоенность по поводу незаконных потоков мигрантов между государствами – членами СЕЛАК и проблем, которые создаются для мигрантов в связи, среди прочего, с недостатком питания, риском для жизни, ненадлежащим обращением, сексуальным насилием, похищениями, а также в связи с отказом в осуществлении и нарушении их прав человека, особенно в отношении женщин и детей;

3. обязуются разработать новые стратегии в соответствии с меняющейся динамикой и укреплять существующие стратегии таким образом, чтобы мигранты признавались в качестве субъектов права, включая содействие регуляризации миграции, и гарантировали бы гуманное отношение к мигрантам с достоинством и уважением, соблюдение их прав человека, а также уделяли первоочередное внимание наиболее уязвимым группам;

4. вновь заявляют, что к незаконным мигрантам, прежде всего к жертвам торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов с целью сексуальной коммерческой эксплуатации и эксплуатации труда, относились в соответствии с положениями и принципами Протокола о предупреждении и прекращении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

5. вновь заявляют о своем стремлении предотвращать и преследовать незаконный ввоз мигрантов, торговлю людьми, особенно женщинами, девочками, мальчиками и подростками, и наказывать за них и восстановить права жертв согласно соответствующим международным нормам и национальному законодательству, а также укреплять сотрудничество между странами – членами СЕЛАК в целях борьбы с этим злом;

6. вновь заявляют о необходимости установления и углубления интеграции и взаимодополняемости усилий наших стран на двустороннем, региональном и межрегиональном уровнях с целью сокращения неравенства в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, что, в свою очередь, должно привести к сокращению создания разнообразных условий, обуславливающих принудительную и незаконную миграцию, и появления трудовых, экономических и социальных причин этого явления;

7. приветствуют обязательства, содержащиеся в Декларации по итогам Диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, состоявшегося 3–4 октября 2013 года, которая была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;

8. признают необходимость международного сотрудничества в целях выработки комплексного и всеобъемлющего подхода к явлению миграции, решения связанных с незаконной миграцией задач и борьбы с международной преступностью, торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов, с тем чтобы миграция была безопасной, легкой и упорядоченной и чтобы уважались достоинство мигрантов и их права человека;

9. признают важность обязательства со стороны государств-членов включить вопрос миграции в свои национальные планы в области развития, стратегии по сокращению нищеты и соответствующие секторальные программы и политику;

10. признают, кроме того, важность положений Буэнос-Айресской декларации от 28 августа 2013 года, определяющих позицию Конференции южноамериканских стран по вопросам миграции перед вторым Диалогом на высоком уровне по вопросу о миграции и развитии Организации Объединенных Наций и содержащих рекомендации по уделению особого внимания и защите наиболее уязвимых групп мигрантов, признанию мигрантов субъектами права, признанию положительной роли мигрантов и членов их семей в социальном, экономическом, межкультурном, образовательном и научном развитии, равно как и в процессах интеграции и сотрудничества между странами, и по осуждению актов ксенофобии, дискриминации и расизма, как и утилитаристского обращения с мигрантами, независимо от их миграционного статуса, и отклонению любых попыток криминализировать незаконную миграцию;

11. признают также принципы Региональной конференции по вопросам миграции, основывающиеся на гуманном подходе к теме миграции, в качестве парадигмы для активизации усилий по защите прав человека мигрантов, в частности мигрантов, находящихся в наиболее уязвимом положении ввиду своего возраста, пола и ставших жертвами торговли людьми, руководствуясь этими принципами в сфере законодательства по миграции и обеспечивая надлежащий пограничный режим и безопасность, а также для упрочения связи между миграцией и развитием;

12. вновь заявляют об обязательстве ратифицировать и применять международные документы, которые в вопросе международной миграции являются одним из основных инструментов, особенно Конвенцию о достойном труде домашних работников, в которой содержатся конкретные ссылки на домашних работников из числа мигрантов;

13. вновь подчеркивают важность содействия процессам интеграции мигрантов в общество принимающих стран в целях эффективной защиты их прав и признания их вклада в развитие человеческого общества в целом и мигрантов и членов их семей в частности;

14. предлагают государствам-членам организовывать просветительские кампании с целью распространения информации о рисках, связанных с незаконной миграцией, учитывая тот факт, что она подвергает жизнь мигрантов опасности ввиду использования таких путей и средств транспортировки, которые, в силу их скрытности, не гарантируют даже минимальной безопасности;

15. подтверждают свое обязательство укреплять все меры, направленные на облегчение сложного положения, в котором оказываются мигранты, не имеющие возможности вернуться в свои страны происхождения ввиду гуманитарных кризисных ситуаций в странах транзита или назначения;

16. в силу всего вышесказанного главы государств и правительств государств – членов СЕЛАК обязуются направить усилия как на содействие упорядочению положения незаконных мигрантов, так и на борьбу с преступлениями торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов в регионе с соблюдением внутреннего законодательства соответствующих стран;

17. наконец, призывают каждую страну предусмотреть в своем законодательстве эффективные механизмы по упорядочению миграции, что позволило бы мигрантам в данном регионе в полной мере осуществлять свои права и привлечь к этому вопросу первоочередное внимание, что, в свою очередь, будет способствовать укреплению процесса региональной интеграции.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО МИРОВОЙ ПРОБЛЕМЕ НАРКОТИКОВ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

признавая, что мировая проблема наркотиков, в том числе ее политические, экономические, социальные и экологические издержки, превратилась в проблему все более сложную, динамичную и многофакторную, которая вызывает негативные последствия для здоровья, социального сосуществования, гражданской безопасности, для целостности демократических институтов, государственной политики, развития и экономической деятельности и которая, в соответствии с принципом общей и совместной ответственности, требует комплексного, взвешенного, многодисциплинарного и конструктивного подхода в рамках полного уважения прав человека и основных свобод,

1. считают, что мировая проблема наркотиков затрагивает все государства и для ее преодоления необходимы национальные, региональные и глобальные стратегии, охватывающие все аспекты этой проблемы;

2. вновь заявляют, что решение мировой проблемы наркотиков остается совместной обязанностью, которая требует эффективного и более широкого международного сотрудничества, а также применения комплексного, многодисциплинарного, взаимоукрепляющего и сбалансированного подхода в рамках стратегий сокращения предложения и спроса в соответствии с многосторонними и региональными соглашениями по наркотикам;

3. подчеркивают, что политика в сфере контроля над наркотиками должна осуществляться на основе комплексного и сбалансированного подхода, признающего принцип общей и совместной ответственности с уделением особого внимания благополучию людей и предотвращению преступлений и насилия. Кроме того, признают, что злоупотребление наркотиками также представляет собой проблему для общественного здравоохранения, требующую выработки таких стратегий, в которых первоочередное внимание уделялось бы профилактике, лечению, реабилитации и социальной реинтеграции и в которых учитывались бы различные реалии каждого из государств-членов, а также уважались бы их суверенитет и территориальная целостность;

4. признают также необходимость сокращения преступности и насилия путем, в частности, укрепления роли государства;

5. отмечают усилия, предпринимаемые государствами Латинской Америки и Карибского бассейна для преодоления мировой проблемы наркотиков, и тот факт, что безопасность и благополучие граждан являются одними из главных приоритетов правительств наших стран;

6. подтверждают, что международное сотрудничество и обмен соответствующей информацией между нашими государствами на основе взаимного доверия являются важнейшей составляющей нашей борьбы с мировой проблемой наркотиков и связанными с ней преступлениями;

7. заявляют о целесообразности поиска альтернатив тюремному заключению потребителей наркотиков, рассматривая, среди прочего, уход,

реабилитацию, а также социальную и производственную реинтеграцию в качестве форм преодоления наркотической зависимости и применяя гендерный подход в соответствии с национальным законодательством и применимым международным правом, что позволило бы принимать взвешенные, многодисциплинарные, конструктивные меры на основе полного соблюдения принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и прочих положений международного права, в частности суверенитета и целостности государств, невмешательства во внутренние дела, а также соблюдения прав человека, путем, в частности, расширения доступа к программам реабилитации, комплексного здравоохранения и социальной реинтеграции;

8. подчеркивают необходимость укрепления регионального сотрудничества в судебно-правовой сфере с целью выработки эффективного подхода к проблемам, угрозам, рискам и уязвимости, обусловленным проблемой наркотиков;

9. призывают к проведению широкой и открытой дискуссии по мировой проблеме наркотиков на основе научных знаний и фактов, что позволило бы вести более эффективную борьбу с этим злом с применением комплексного подхода;

10. одновременно вновь заявляют о своей приверженности продолжению содействия международному сотрудничеству в борьбе с транснациональной организованной преступностью, связанной с мировой проблемой наркотиков, признавая, что сотрудничество в этой области является крайне важным для решения задач, обусловленных этой преступной деятельностью;

11. наконец, считают необходимым обеспечить лучшее понимание тех экономических причин, которые лежат в основе незаконного оборота наркотиков и способствуют ему, с тем чтобы укрепить принимаемые государством меры борьбы с этим явлением.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ КЛИМАТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ И КОМПЛЕКСНОГО УПРАВЛЕНИЯ РИСКАМИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

будучи убежденными в том, что климатические изменения представляют собой одну из главных проблем нашего времени и что их глобальная природа требует также глобальных совместных решений,

1. подтверждают свои обязательства по вопросу климатических изменений и готовности к стихийным бедствиям, определенные на первой встрече СЕЛАК на высшем уровне в Сантьяго, Чили, в январе 2013 года;

2. принимают к сведению решения, принятые в ходе 19-й Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и девятой Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, состоявшихся в Варшаве, Польша, в ноябре 2013 года;

3. призывают к объединению усилий по ускорению ратификации дополнения ко второму периоду обязательств Киотского протокола в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата с целью его вступления в действие;

4. приветствуют прогресс, достигнутый в ходе шестого Регионального совещания по механизмам оказания международной гуманитарной помощи в Латинской Америке и Карибском бассейне, которое состоялось в Кингстоне, Ямайка, в октябре 2013 года;

5. соглашаются также объединить усилия для придания политического импульса переговорам в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата с целью укрепления предусмотренного в этой Конвенции режима мер климатического характера и в этой связи приветствуют успешное создание Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий с целью принятия, в дополнение к упомянутой Рамочной конвенции, протокола, другого имеющего юридическую силу документа или соглашения, который должен быть принят в 2015 году и который должен применяться ко всем сторонам и основываться на принципах и положениях Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности принципе общей, но дифференцированной ответственности на основе имеющихся возможностей;

6. вновь заявляют, что деятельность в рамках Дурбанской платформы для более активных действий должна обеспечивать сбалансированность принимаемых мер по смягчению последствий, адаптации, финансированию, расширению возможностей, передаче технологий, транспарентности действий и поддержки, а также поддерживать надлежащие инициативы в период как до, так и после 2020 года, в соответствии с исторической ответственностью стран за глобальное потепление;

7. вновь заявляют о своей поддержке решения относительно председательства Перу на 20-й Конференции сторон Конвенции (КС20) и 10-й Конференции сторон, действующей в качестве совещания сторон Киотского протокола, которые должны состояться в Лиме, Перу, 1–12 декабря 2014 года;

8. с удовлетворением отмечают решение о создании Варшавского международного механизма по вопросу потерь и ущерба, вызванных последствиями климатических изменений в развивающихся странах, и призывают к его скорейшему финансированию и осуществлению;

9. признают, что для достижения эффективности мер в отношении климатических изменений и их последствий необходимы в первую очередь эффективные ответные меры со стороны государств в соответствии с их исторической ответственностью и возможностями, а также со стороны других субъектов, таких как частный сектор, гражданское общество и социальные движения;

10. признают также, что для устойчивого развития и формулирования повестки дня в области развития на период после 2015 года необходимы более активные усилия по уменьшению глобального потепления. В связи с этим призывают уделить в рамках этой повестки дня надлежащее внимание вопросам уменьшения рисков стихийных бедствий и создания потенциала противодействия им;

11. подчеркивают необходимость предоставления развивающимся странам достаточных, новых и дополнительных финансовых ресурсов с целью покрытия всех сопутствующих расходов, обусловленных последствиями климатических изменений, а также с целью создания систем раннего оповещения, что позволило бы уменьшить ущерб от стихийных бедствий;

12. кроме того, вновь заявляют и подчеркивают, что наши уязвимые страны уже несут бремя последствий глобального потепления, свидетельством чего являются разрушительные стихийные бедствия, имевшие место в регионе в 2013 году;

13. подчеркивают важность более тесной координации мероприятий по уменьшению рисков стихийных бедствий, восстановлению и планированию долгосрочного устойчивого развития, а также разработки согласованных стратегий, предусматривающих уменьшение рисков стихийных бедствий и адаптацию к климатическим изменениям;

14. подчеркивают необходимость содействия лучшему пониманию и осведомленности о причинах и последствиях стихийных бедствий, вызванных климатическими изменениями в нашем регионе, а также наращиванию и укреплению потенциала для противостояния им посредством обмена передовым опытом, передачи технологий и обучения в сфере управления и сокращения рисков стихийных бедствий, сотрудничества, особенно со стороны развитых стран с развивающимися странами, и укрепления институциональных механизмов;

15. договариваются осуществлять обмен опытом и информацией между своими государствами с целью облегчения выработки стратегий по адаптации к климатическим изменениям и смягчению их воздействия и восстановлению, включая возможность реализации региональных проектов в области климатических изменений;

16. подчеркивают важность сочетания политики социальной защиты и устойчивого социально-экономического развития с целью уменьшения социального неравенства и уязвимости, которые сохраняются в странах региона в прямом соответствии с уровнем уязвимости к социоэкологическим бедствиям;

17. подчеркивают важное значение четвертой сессии Региональной платформы по уменьшению опасности бедствий на Американском континенте, которая должна состояться в Эквадоре в мае 2014 года;

18. признают значимость третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоится в Японии в начале 2015 года с целью рассмотрения хода осуществления Хиогской рамочной программы действий и принятия рамочной программы уменьшения опасности стихийных бедствий на период после 2015 года.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О НЕОБХОДИМОСТИ СОЗДАНИЯ
МЕХАНИЗМОВ ПРИНЯТИЯ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ПО РЕШЕНИЮ ЗАДАЧ,
С КОТОРЫМИ СТАЛКИВАЕТСЯ ПАРАГВАЙ КАК РАЗВИВАЮЩАЯСЯ
СТРАНА, НЕ ИМЕЮЩАЯ ВЫХОДА К МОРЮ**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

вновь заявляют о необходимости содействия росту и развитию государств – членов СЕЛАК и уменьшения существующих диспропорций. В этой связи заявляют о важности наличия эффективных механизмов и их обновления для решения задач, с которыми сталкивается Парагвай как не имеющая выхода к морю развивающаяся страна, используя в качестве основы:

статью 125 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву; статью V Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года; статью 35 Дохинской министерской декларации; решение 33/07 Совета Общего рынка и решение 19/11 Совета Общего рынка "Свобода транзита"; а также следующие резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций: 55/2 Декларация тысячелетия; 56/180 Конкретные решения, касающиеся особых потребностей и проблем развивающихся стран, не имеющих выхода к морю; 63/2 Итоговый документ среднесрочного обзора Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, касающейся основополагающих вопросов транзитных перевозок; совместные заявления государств – членов МЕРКОСУР и ассоциированных государств от 29 июня 2011 года и от декабря 2011 года; Асунсьонскую декларацию от 29 октября 2011 года, принятую на двадцать первой Иberoамериканской встрече на высшем уровне; Специальное заявление глав государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна по Парагваю, развивающейся стране, не имеющей выхода к морю, принятое в Каракасе 3 декабря 2011 года; и Специальное заявление "О необходимости создания эффективных механизмов по решению задач Парагвая как развивающейся страны, не имеющей выхода к морю", принятое на двадцать третьей Иbero-американской встрече на высшем уровне в Панаме 18–19 октября 2013 года;

признают, что Республика Парагвай способна стать важным связующим звеном между Атлантическим и Тихоокеанским регионами, невзирая на то что она не имеет своего выхода к морю. В связи с этим обязуются оказывать необходимую поддержку достижению этой цели посредством принятия мер, которые позволят этой стране преодолеть свою уязвимость и проблемы, обусловленные этим положением, предоставляя ей свободный транзит через территорию стран транзита для всех транспортных средств в соответствии с применимыми нормами международного права, международными конвенциями и действующими двусторонними соглашениями.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ЛИСТЬЯМ КОКИ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

ссылаясь на Специальное заявление по вопросу о практике жевания листа коки как исконного обычая коренных народов и природного наследия Боливии и Перу, принятое в ходе Встречи на высшем уровне государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) в Каракасе, Венесуэла, 3 декабря 2011 года, и Специальное заявление по традиционной практике жевания листа коки, принятое в ходе первой Встречи на высшем уровне глав государств и правительств (СЕЛАК) в Сантьяго, Чили, 28 января 2013 года,

сознавая важность сохранения культурных и традиционных обычаев коренных народов в плане соблюдения прав человека и основных прав коренных народов согласно соответствующим международным соглашениям,

признавая, что обычай употребления листьев коки для жевания (акуллику) является традиционным культурным проявлением у народов Боливии и Перу, которое международное сообщество должно уважать,

1. выражают заинтересованность в получении информации о результатах научных исследований, которые проводили институты и университеты международного сообщества, имеющие признанный авторитет в этой области, относительно свойств листа коки.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО КОРЕННЫМ НАРОДАМ, СЕНТЯБРЬ 2014 ГОДА

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

подтверждая, что в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов признается и подтверждается, что лица, принадлежащие к коренным народам, имеют право без какой-либо дискриминации пользоваться всеми правами человека, признанными в международном праве, и обладают правами, которые абсолютно необходимы для их существования, благополучия и всестороннего развития как народов,

подтверждая также свою резолюцию 66/296 от 17 сентября 2012 года по вопросу организации пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием "Всемирная конференция по коренным народам", которое должно состояться 22–23 сентября 2014 года в Нью-Йорке согласно резолюции 65/198 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 21 декабря 2010 года,

отмечая важную работу, проделанную Управлением Верховного комиссара по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, Экспертным механизмом по правам коренных народов и Постоянным форумом по вопросам коренных народов,

подчеркивая важность участия коренных народов в обеспечении устойчивого развития и в подготовке этой Конференции, включая помощь в согласовании Итогового документа, и признавая также важность Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в контексте осуществления стратегий устойчивого развития на глобальном, региональном, национальном и субнациональном уровнях;

подчеркивая важность пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием "Всемирная конференция по коренным народам", которое состоится в сентябре 2014 года, в качестве вклада в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года,

подтверждая Консенсус Монтевидео по вопросам народонаселения и развития, принятый на первой сессии Региональной конференции по народонаселению и развитию в Латинской Америке и Карибском бассейне, проводившейся в Монтевидео 12–15 августа 2013 года, включая содержащиеся в нем обязательства относительно коренных народов, межкультурализма и прав,

постановляют:

1. принимать активное участие на максимально высоком уровне и содействовать участию представителей организаций коренных народов в национальных делегациях на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи под названием "Всемирная конференция по коренным народам", которое состоится 22–23 сентября 2014 года в Нью-Йорке, а также в других соответствующих международных форумах;

2. рекомендовать, чтобы согласование ориентированного на практические действия Итогового документа Всемирной конференции по коренным народам было ориентировано на обмен мнениями и опытом по осуществлению прав коренных народов, включая достижение целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

3. принять к сведению итоговый документ Глобальной конференции коренных народов по подготовке к пленарному заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, состоявшейся в городе Алта (Норвегия), а также другие предложения коренных народов и рекомендовать, чтобы четыре вопроса документа, принятого в городе Алта (Норвегия), были приняты во внимание при рассмотрении конкретных вопросов, которые будут обсуждаться на встречах круглого стола и в ходе интерактивных дискуссий в рамках Всемирной конференции в 2014 году;

4. поддержать инициативу проведения подготовительной встречи этой Конференции в Мехико с 31 марта по 2 апреля 2014 года;

5. призвать все государства – члены Организации Объединенных Наций гарантировать, чтобы в повестку дня Организации Объединенных Наций включались вопросы коренных народов и в полной мере уважались их права в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРАВЕ ЧЕЛОВЕКА НА ПИТЬЕВУЮ ВОДУ И САНИТАРИЮ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

подтверждая резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций A/RES/64/292 от 28 июля 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея признает право на питьевую воду и санитарии в качестве права человека, имеющего существенно важное значение для полноценной жизни и осуществления всех прав человека,

ссылаясь на итоговый документ под названием "Будущее, которое мы хотим" Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 20–22 июня 2012 года, в котором государства-члены подтвердили свои обязательства в отношении права на питьевую воду и санитарии,

подчеркивая важность национальных усилий в отношении достижения Целей развития тысячелетия в связи с обеспечением питьевой воды и санитарии и реализацией права человека на безопасную и чистую питьевую воду и санитарии для своего населения, без какой-либо дискриминации, с правом доступа к достаточному количеству безопасной, физически и экономически доступной воды как для личных, так и для бытовых потребностей,

подчеркивая важность и необходимость продолжения участия в обсуждении повестки дня в области развития на период после 2015 года, призывают государства должным образом отразить вопрос о праве человека на питьевую воду и санитарии в повестке дня в области развития на период после 2015 года (Мехико). Для ее осуществления необходимо:

1. подтвердить право на питьевую воду и санитарии в качестве права человека, имеющего крайне важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека;
2. призвать государства и международные организации выделять финансовые средства, наращивать потенциал и по каналам международной помощи и сотрудничества передавать технологии, в частности развивающимся странам, с целью активизировать усилия по обеспечению всех безопасной, чистой и доступной, в том числе по средствам, питьевой водой и санитарными услугами;
3. признать важное значение обеспечения справедливого доступа к безопасной и чистой питьевой воде и санитарным услугам в качестве неотъемлемого компонента реализации всех прав человека;
4. предложить обмениваться опытом, в том числе в отношении передовых методов, а также сложностей с осуществлением права человека на питьевую воду и санитарии;
5. содействовать проведению встречи на высшем уровне стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросу права человека на питьевую воду и санитарии во второй половине 2014 года в качестве вклада в повестку дня в области развития на период после 2015 года.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРАВАХ КРЕСТЬЯН И ДРУГИХ ЛИЦ, РАБОТАЮЩИХ В СЕЛЬСКИХ РАЙОНАХ

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

ссылаясь на резолюцию 21/19 Совета по правам человека от 27 сентября 2012 года, учредившую Межправительственную рабочую группу открытого состава, которой было поручено согласовать, доработать и представить Совету по правам человека проект декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах,

ссылаясь также на Итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию Рио+20 под названием "Будущее, которое мы хотим", в котором, среди прочего, признается, что сельские общины играют важную роль в отношении социально-экономического развития и охраны окружающей среды, а также признается важность традиционных методов устойчивого ведения сельского хозяйства, включая традиционные системы снабжения семенами, предоставления финансовых услуг, рынков и защищенного правовыми гарантиями землевладения для коренных народов и местных общин, развития жизнеспособных сельскохозяйственных кооперативов и производственно-сбытовых сетей,

ссылаясь на резолюцию A/RES/66/222 от 22 декабря 2011 года, провозгласившую 2014 год Международным годом семейных фермерских хозяйств и признающую важный вклад, который семейные фермерские и крестьянские хозяйства, а также мелкое сельскохозяйственное производство могут внести в дело обеспечения продовольственной безопасности и искоренения нищеты,

будучи глубоко обеспокоены тем фактом, что 75 процентов людей в мире, страдающих от крайней нищеты, большинство из которых составляют женщины, живут и работают в сельских районах и 80 процентов голодающих в мире живут в сельских районах, в основном в развивающихся странах, половину которых составляют мелкие и традиционные фермеры, живущие на небольших клочках земли и производящие продукцию для собственного потребления или продажи на местных рынках. Несмотря на существующую обеспокоенность по поводу того, что еще 20 процентов жителей сельских районов не имеют своей земли, большинство из которых продолжают ее арендовать или работать в качестве наемных сельскохозяйственных рабочих, а оставшиеся 10 процентов живут за счет рыболовства, охоты и занятия выпасом скота,

1. приветствуют проведение Совещания высокопоставленных должностных лиц, отвечающих за семейные фермерские хозяйства в странах СЕЛАК, и создание Специальной рабочей группы открытого состава, координируемой Временным председателем СЕЛАК, с целью осуществления при поддержке Регионального отделения ФАО для Латинской Америки и Карибского бассейна программы региональной интеграции в отношении развития сельских районов и семейных фермерских хозяйств и с целью поиска альтернативных путей обмена опытом и сотрудничества по этому вопросу в странах СЕЛАК при содействии со стороны организаций семейных фермерских хозяйств;

2. принимают к сведению проведение 15–19 июля 2013 года во Дворце наций в Женеве, Швейцария, первого заседания Межправительственной рабочей группы открытого состава, которой было поручено согласовать, доработать и представить Совету по правам человека проект декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах;

3. призывают продолжить обсуждение, дискуссию и переговоры относительно предложенной декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ КОРЕННЫМ
АНДСКИМ НАРОДАМ ЗА УСИЛИЯ ПО ПРОПАГАНДЕ КИНОА
В КАЧЕСТВЕ ПИТАТЕЛЬНОГО ВЕЩЕСТВА
В ХОДЕ ПРАЗДНОВАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА КИНОА**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

ссылаются на Специальное коммюнике по Международному году киноа, принятое в ходе Встречи на высшем уровне в Сантьяго, Чили, в январе 2013 года,

подтверждают резолюцию A/RES/66/221 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 22 декабря 2011 года, провозгласившую 2013 год Международным годом киноа, признавшую, что киноа является природным продуктом питания высокой пищевой ценности, и подтвердившую необходимость привлечь внимание мирового сообщества к той роли, которую биологическое разнообразие киноа может играть в обеспечении продовольственной безопасности и питания и в искоренении голода и нищеты;

в связи с этим:

1. с удовлетворением приветствуют глобальный старт, данный Международному году киноа 20 февраля 2013 года в рамках шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и заседания Группы высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности и питания, а также официальное закрытие Международного года киноа 14 и 16 декабря 2013 года в Оруро, Боливия, и в общине Капачика в Пуно, Перу, соответственно, что привлекло внимание мирового сообщества к потенциалу киноа в плане пищевой ценности и биодиверсификации и содействия искоренению голода и нищеты;

2. приветствуют и поддерживают создание в Боливии Международного центра киноа и высокогорных андских зерновых культур, имеющего целью углубление исследований и технологических инноваций в отношении "золотого зерна Анд", что будет способствовать обеспечению продовольственной безопасности наших народов. Также поддерживают инициативу создания сети центров по исследованию и пропаганде киноа;

3. подтверждают, что коренные народы Анд благодаря традиционным знаниям и навыкам существования в гармонии с природой обеспечивают разведение, контролируют, защищают и сохраняют киноа в его естественном состоянии, включая многочисленные сорта и местные разновидности этой культуры, в качестве пищевого продукта для нынешнего и будущих поколений;

4. вновь предлагают странам осуществлять инициативы, способствующие повышению осведомленности общественности о питательных, экономических, экологических и культурных свойствах киноа, после завершения Международного года киноа, не ущемляя права человека коренных общин на питание.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О НЕЗАКОННОЙ ТОРГОВЛЕ
СТРЕЛКОВЫМ ОРУЖИЕМ И ЛЕГКИМИ ВООРУЖЕНИЯМИ
ВО ВСЕХ ЕЕ АСПЕКТАХ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ
И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ**

Мы, главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. напоминаем, что незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах является проблемой, связанной с другими незаконными действиями, которые негативно сказываются на стабильности, приводят к росту насилия и отсутствию безопасности, а также подрывают уважение международного права, ежегодно приводя к смерти большого числа людей и поглощая существенные объемы ресурсов, которые могли бы быть использованы на цели развития;

2. сознавая срочную необходимость принятия мер по предотвращению, воспрепятствованию и искоренению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, обязуемся координировать усилия и использовать все возможные средства для противодействия такому постыдному преступлению;

3. также осознаем тяжкие последствия этого преступления для жизни и здоровья наших граждан, а также возрастающие затраты наших правительств на уход за жертвами таких преступных действий, их реабилитацию и надлежащее возвращение в общество;

4. признаем, что для противодействия незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним важно использовать все соответствующие инструменты и механизмы, имеющиеся на местном, национальном, региональном и мировом уровнях, для борьбы с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним, в качестве средства по содействию разработке и осуществлению на национальном уровне соответствующих правовых положений по этому вопросу, принимая во внимание конкретные характеристики, охват и масштаб этой проблемы для каждого отдельного государства;

5. подчеркиваем свою приверженность полному и эффективному осуществлению Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней (ПД) и признаем ее существенный вклад в предпринимаемые в этой сфере усилия. В связи с этим мы отмечаем принятие консенсусом резолюции 68/48, озаглавленной "Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах", в которой подчеркивается необходимость активизации усилий для осуществления не только этой Программы, но и Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения (МДО);

6. также подчеркиваем необходимость продолжения работы на многостороннем уровне в рамках ПД, в условиях транспарентности и отсутствия

какой-либо дискриминации, на пути к принятию юридически обязывающих документов в области маркировки, отслеживания и незаконного посредничества в целях предотвращения утечки стрелкового оружия и легких вооружений на незаконный рынок. Ожидаем достичь прогресса по этим вопросам на пятом двухгодичном совещании, касающемся осуществления ПД, которое состоится в июне 2014 года, а также при рассмотрении хода осуществления Программы действий на 2014–2018 годы;

7. в соответствии с Программой действий признаем важность обсуждения трансграничной незаконной торговли стрелковым оружием и необходимость стимулирования сотрудничества в этой сфере по соответствующим каналам при полном уважении суверенитета каждого государства над своими границами;

8. отмечая принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Договора о торговле оружием, выражаем надежду, что этот первый юридически обязывающий документ в отношении торговли оружием будет способствовать принятию эффективных ответных мер в связи с серьезными последствиями, которые незаконный оборот оружия и неконтролируемая торговля им влекут за собой для многих людей и государств, в частности, путем его перенаправления негосударственным или несанкционированным пользователям, нередко связанным с транснациональной организованной преступностью или наркоторговлей. Также ожидаем, что этот Договор будет способствовать предотвращению вооруженных конфликтов, вооруженного насилия и нарушений международного права, включая международные документы по правам человека и международное гуманитарное право. В то же время в ожидании вступления этого Договора в силу призываем к тому, чтобы этот Договор применялся сбалансировано, транспарентно и объективно при соблюдении суверенного права всех государств на обеспечение самообороны в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций;

9. в подтверждение важности регионального и международного сотрудничества для предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним и для борьбы с ней мы договорились создать рабочую группу, которая должна изучить преступление незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним и представить предложение относительно механизма и процедур, которые позволили бы нам эффективно координировать свои усилия на основе полного соблюдения международного права и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы укреплять меры по предотвращению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним и по борьбе с ней в интересах общественной безопасности;

10. в целях создания упомянутой рабочей группы мы договорились в течение тридцати дней с даты проведения этого совещания уведомить Временного председателя СЕЛАК по соответствующим дипломатическим каналам о назначении национальных делегатов для работы в этой группе.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ НЕЗАКОННОГО,
НЕДЕКЛАРИРУЕМОГО И НЕРЕГУЛИРУЕМОГО
РЫБНОГО ПРОМЫСЛА**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

осуждают акты и последствия незаконного, недеклалируемого и нерегулируемого рыбного промысла во всех его формах. В связи с этим подтверждают свое обязательство уважать суверенитет и территориальную целостность всех государств региона и принимать все необходимые меры, в соответствии с международным правом и применимыми резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, для борьбы с незаконным, недеклалируемым и нерегулируемым рыбным промыслом.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О КУЛЬТУРЕ КАК СРЕДСТВЕ РАЗВИТИЯ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

1. вновь заявляют, что СЕЛАК является надлежащим пространством для проявления богатого культурного разнообразия народов Латинской Америки и Карибского бассейна;

2. подтверждают важность культурных прав в комплексе прав человека, как они определены в рамках системы Организации Объединенных Наций, и призывают все государства-члены выработать такую государственную политику, которая гарантировала бы их полное осуществление;

3. признают важность культуры для устойчивого развития всех государств-членов и подчеркивают тот вклад, который она вносит в дело интеграции наших народов, сохраняя и поощряя свой многоэтничный, многокультурный и многоязыковой характер. В этой связи они приветствуют единодушную поддержку резолюций 65/166 и 66/208 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в отношении культуры и развития и обязуются предпринимать усилия к тому, чтобы вопросы культуры получили должное отражение в повестке дня в области развития на период после 2015 года;

4. подчеркивают роль культуры в искоренении нищеты, уменьшении социального неравенства, расширении возможностей занятости и снижения показателей социальной изоляции в рамках процесса построения более справедливого общества;

5. выступают за то, чтобы делиться и обмениваться методами, позволяющими провести количественный и качественный анализ влияния культуры, творческих и культурных отраслей на экономику и социальное развитие наших стран. Эти усилия могли бы привести к созданию информационных систем по вопросам культуры, которые способствуют принятию государствами более эффективных решений в отношении консолидации культуры как инструмента развития и социального прогресса как в национальном, так и в региональном отношении;

6. призывают не жалеть усилий для разработки и реализации региональных проектов по финансированию и поощрению культурных инициатив, в том числе содействовать синергии в деятельности государственных и частных учреждений;

7. подтверждают необходимость разработки схем поддержки и финансирования культурных проектов, включая, среди прочего, малые и средние предприятия культурной направленности, кооперативы, ассоциации ремесленников как вспомогательные пути для предпринимательства в сфере культуры;

8. поддерживают принятие необходимых мер для сохранения традиционных знаний и опыта, которые являются частью самобытности стран Латинской Америки и Карибского бассейна;

9. заявляют о своей готовности продолжать борьбу против незаконного оборота культурных ценностей в регионе и пропаганду, восстановление и сохранение материального и нематериального наследия наших стран;

10. подчеркивают большое значение онлайн-портала по вопросам культуры Латинской Америки и Карибского бассейна и обращаются к ЮНЕСКО с просьбой продолжить сотрудничество с целью дальнейшего развития этого портала как важного инструмента поощрения сотрудничества в сфере культуры в рамках СЕЛАК.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО СОЗДАНИЮ ФОРУМА КИТАЙ–СЕЛАК

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

учитывая важность создания Форума Китай–СЕЛАК,

отмечая неуклонное расширение отношений между Китайской Народной Республикой и странами Латинской Америки и Карибского бассейна за последние десять лет в сфере политики, торговли, инвестиций, науки и техники, культуры, образования и других сферах, а также продолжительное обсуждение между лидерами Китайской Народной Республики и стран Латинской Америки и Карибского бассейна всестороннего сотрудничества между обеими сторонами и создания Форума Китай–СЕЛАК,

принимая к сведению различные случаи, когда СЕЛАК рассматривало этот вопрос на разных уровнях, а также результаты совещания министров иностранных дел расширенной "тройки" СЕЛАК и министра иностранных дел Китайской Народной Республики, которое состоялось 25 сентября 2013 года в Нью-Йорке, одобренные на третьем Совещании министров СЕЛАК, состоявшемся 27 сентября 2013 года в Нью-Йорке в рамках шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,

сознавая заинтересованность стран Латинской Америки и Карибского бассейна в установлении отношений со всеми странами и регионами на основе взаимного уважения, равенства и взаимной выгоды, без каких-либо условий, с тем чтобы добиться прогресса в отношении стимулирования устойчивого и комплексного развития региона,

1. договариваются о создании Форума Китай–СЕЛАК;
2. принимают решение провести первую встречу данного Форума в 2014 году и с этой целью на Совещании национальных координаторов предварительно определить интересы региона.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПО ВОПРОСУ ПОДДЕРЖКИ
МИРНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КОЛУМБИИ
И РЕВОЛЮЦИОННЫМИ ВООРУЖЕННЫМИ СИЛАМИ КОЛУМБИИ –
АРМИЕЙ НАРОДА (РВСК-АН)**

Мы, главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), выступающие от имени своих народов и честно выражающие их надежды и чаяния,

приветствуем важные успехи, достигнутые в мирных переговорах между колумбийским правительством и Революционными вооруженными силами Колумбии – Армией народа (РВСК-АН), и отмечаем, что никогда еще в Колумбии не добивались таких успехов;

осознаем важность для братского колумбийского народа и для всего нашего региона положить конец конфликту, который более пятидесяти лет препятствует политическому, экономическому и социальному развитию Колумбии, и вновь заявляем о своей полной поддержке переговоров, которые проходят в Гаване;

признаем тот важный вклад в этот процесс, который внесли страны-гаранты Куба и Норвегия, а также Венесуэла и Чили как сопровождающие страны;

вновь заявляем о своем стремлении добиться успеха этих переговоров и заключения итогового соглашения о прекращении этого конфликта и установлении в Колумбии стабильного и прочного мира.

Гавана, 29 января 2014 года

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ИНИЦИАТИВЫ
ПО УСТАНОВКЕ ПАМЯТНИКА ЖЕРТВАМ РАБСТВА
И ТРАНСАТЛАНТИЧЕСКОЙ ТОРГОВЛИ РАБАМИ**

Главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

помя о трагедии и ужасах бесчеловечной системы трансатлантической торговли рабами, в результате которой 15–20 миллионов мужчин, женщин и детей были вырваны из своего окружения, погружены на корабли и продавались, как товар, в Северной и Южной Америке, подвергаясь бесчеловечному, несправедливому и гнусному обращению, а также пыткам, надругательствам и принудительному труду,

признавая, что рабство и трансатлантическая торговля рабами, одно из самых серьезных преступлений против человечности, так и не были в полной мере признаны и слишком мало известно об этой бесчеловечной системе, чьи долгосрочные последствия по-прежнему ощущаются во многих секторах современного общества,

признавая важность просвещения нынешнего и будущих поколений относительно причин, последствий и уроков рабства для гарантии того, чтобы этот темный период в истории человечества никогда не повторился,

приветствуя повышенное внимание, которое инициатива по сооружению постоянного мемориала привлекла в рамках Организации Объединенных Наций и ее мероприятий к вопросу рабства и трансатлантической торговли рабами,

1. постановляют поддержать инициативу установки в известном и доступном месте штаб-квартиры Организации Объединенных Наций памятника жертвам рабства и трансатлантической торговли рабами;

2. призывают те государства, которые еще не сделали этого, внести свой вклад в Фонд, созданный для сооружения этого постоянного мемориала;

3. заявляют о своем неизменном стремлении обеспечить, чтобы такой гнусной системе никогда не было позволено повториться, и в связи с этим также обещают оказать поддержку реализации инициативы по установке этого памятника.

Гавана, 29 января 2014 года

СПЕЦИАЛЬНАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО МАЛЫМ ОСТРОВНЫМ РАЗВИВАЮЩИМСЯ ГОСУДАРСТВАМ

Мы, главы государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна, собравшиеся в Гаване, Куба, 28–29 января 2014 года на второй Встрече на высшем уровне Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК),

признавая особую уязвимость малых островных развивающихся государств (МОРАГ) Карибского бассейна, ограничивающую их усилия по достижению устойчивого развития, и учитывая существенное воздействие на них стихийных бедствий и негативные последствия климатических изменений,

подчеркивая, что Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в июне 1992 года (Конференция Рио), имела большое значение для консолидации парадигмы устойчивого развития, придающей равное значение социальным, экологическим и экономическим аспектам развития,

поддерживая результаты Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20), которая завершилась 23 июня 2013 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, соглашением относительно того пути, которым должна следовать повестка дня международного сообщества в сфере устойчивого развития в предстоящие годы, в частности те положения, которые непосредственно касаются МОРАГ,

признавая важное значение соглашения, вытекающего из Конференции Рио+20, по проведению третьей конференции по МОРАГ в 2014 году в Самоа и подтверждая приверженность карибских МОРАГ процессу подготовки этой конференции,

поддерживая результаты состоявшейся в июле 2013 года на Ямайке встречи стран Карибского бассейна по подготовке третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам, а также результаты межрегиональной подготовительной встречи, состоявшейся в августе 2013 года в Барбадосе, где признается, что эта третья Международная конференция по малым островным развивающимся государствам представляет собой уникальную возможность, для того чтобы сконцентрировать усилия в области развития, способствовать диалогу, создать соответствующие ассоциации и разработать стратегии в области развития, ориентированные на достижение конкретных результатов,

вновь подтверждая актуальность Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств в качестве концепции, определяющей основополагающие рамки для их устойчивого развития,

поддерживая усилия ЭКЛАК по пропаганде лучшего понимания и осведомленности о задачах и возможностях карибских МОРАГ в рамках провозглашенного в 2014 году Международного года МОРАГ,

признавая, что особое внимание необходимо уделять наращиванию потенциала малых островных развивающихся государств в области превентивных мер, восстановления и жизнестойкости, в том числе путем оказания поддержки со

стороны развитых стран в сфере передачи и развития технологий, а также наращиванию потенциала и развитию людских ресурсов,

рекомендуем государствам Латинской Америки и Карибского бассейна последовательно признавать и поддерживать повестку дня в области устойчивого развития на основе регионального сотрудничества, сохранять приверженность последующим мерам по выполнению решений Конференции Рио+20, уделять постоянное внимание вопросам изменения климата и смягчения последствий стихийных бедствий и расширять поддержку позиций МОРАГ на международной арене,

считаем важным в планах и программах сотрудничества СЕЛАК уделять первоочередное внимание вопросам МОРАГ.

Гавана, 29 января 2014 года
